



# Bridge to a brighter future

HKU  
374  
WS 07

 Associate Degree 副學士課程  
programmes

 Higher Diploma 高級文憑課程  
programmes

 **HKU SPACE**  
香港大學專業進修學院  
HKU School of Professional and Continuing Education



「香港的副學士課程內容多元化而且富彈性，著重課堂上的參與和小組及個人習作，令一些未能在公開考試下取得滿意成績的學生，重拾自信及學習的興趣。我曾經遇見一些本質聰敏的學生，他們透過副學士多元化的學習模式，激發內在的優越潛能。」

在資源許可下，我們打算分階段於下一個三年撥款期（即2005年）增設第二年學士學位課程學額及實行學分累積及轉移制度，為副學士學生增加升學的銜接途徑及改善副學位及大學教育的流動性。」

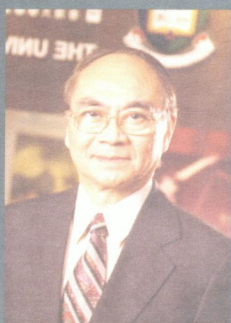
“In Hong Kong, associate degree programmes provide a more flexible mode of learning, a wider variety of subjects and modules, with emphasis on classroom participation, and hands-on projects. Many students who may not do well in an examination-oriented education system regain confidence and interest in learning in an associate degree programme. I have seen some very smart and intelligent students reinvigorated through a different approach to learning that unleashed their potentials.

We outlined our plan to fund additional second year places of undergraduate programmes and to introduce the Credit Accumulation and Transfer System in the next university triennium beginning in Year 2005. This is to provide more articulation opportunities for associate degree students and improve mobility between the sub-degree and university sectors.”

教育統籌局常任秘書長羅范椒芬太平紳士

Mrs. Fanny Law, JP

Permanent Secretary for Education and Manpower



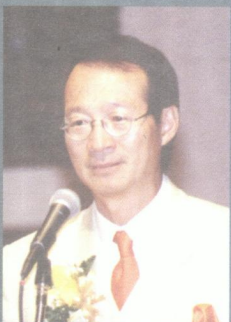
「學院在二零零零年率先開辦副學士課程，在傳統的中六、中七課程以外另闢蹊徑，課程同時著重通識及專業教育，開創了香港教育的新風氣。去年，第一屆副學士畢業生誕生，接近七成學生獲本地及海外大學取錄，成績驕人，成為了香港教育史上一個新的里程碑。」

“In 2000, HKU SPACE Community College introduced Associate Degree programmes, the first in Hong Kong, to provide an alternative form of tertiary education for school leavers. These programmes aim at providing students with a broad-based, holistic education in their chosen field of study. Among the first batch of associate degree graduates last year, close to 70% were admitted to degree programmes in local and overseas universities. This achievement marks a new milestone in the history of education in Hong Kong.”

香港大學專業進修學院管理委員會主席 陳達文

Mr. Darwin Chen

Chairman of HKU SPACE Management Board



「我經常向年青人說：『及早訂立自己的目標和珍惜每一個學習機會是邁向成功的要訣。現實中存在著很多不同的方法和途徑，是否可助你實現目標，這視乎我們有否抓緊機會』。香港大學專業進修附屬學院開辦的副學士及高級文憑課程，為年青人進修學習提供一度通往理想的橋樑。在全人教育的概念下，學院竭力為學生提供最佳及最優質的支援，幫助他們實現自己的夢想。」

“My advice to young people is “set your goals early in life and make use of every learning opportunity to develop yourself. This is important for everyone and you would be successful if you make full use of the opportunities made available to you.” The Associate Degree and Higher Diploma programmes offered by HKU SPACE Community College provide an alternative avenue for young people to further their education or better prepare themselves for work. Under the concept of holistic education, the College is dedicated towards providing the best learning opportunities for students to meet the challenges in life.”

香港大學專業進修附屬學院校董會主席 張永霖

Mr. Linus W.L. Cheung

Chairman of HKU SPACE Community College Council



# Vision

*HKU SPACE Community College will excel in education provision,  
enabling success in life through access to  
career opportunities and tertiary education*

## 抱負

香港大學專業進修附屬學院致力成為持續教育界的翹楚，  
透過提供優質的就業培訓及專上教育，  
讓學員突破自我，力臻完善。



## CONTENTS 目錄

HKU SPACE Community College	2	香港大學專業進修附屬學院簡介
HKU SPACE Community College-Your Choice	4	港大附屬學院為您提供優質教育
Programme Outline	8	課程簡介
Progression Paths	10	升學途徑

Associate of Arts	12	文學副學士
Associate of Business Administration	14	工商管理副學士
Associate of Applied Science in Information Technology	16	應用科學副學士 (資訊科技)
Associate of Applied Science in Life Science	18	應用科學副學士 (生命科學)
Associate of Applied Science in Physical Science	20	應用科學副學士 (物理科學)
Pre-Associate Degree Programme	22	副學士先修課程



Higher Diploma for Accounting Technicians	24	會計技術員高級文憑
Professional Diploma in Architectural Studies	26	建築學專業文憑
Higher Diploma in Dental Hygiene	28	牙科衛生護理高級文憑
Higher Diploma in Information Technology	30	資訊科技高級文憑
Higher Diploma in Interior Design	32	室內設計高級文憑
Higher Diploma in Visual Communication	32	視覺傳意高級文憑
Higher Diploma for Library Technicians	34	圖書館技術員高級文憑
Higher Diploma in Logistics and Transport Operations	36	物流及運輸營運高級文憑
Higher Diploma in Sales, Marketing and Advertising	38	市場營銷及廣告高級文憑



Recognition and Progression of Studies	40	課程認可及升學
Student Services and International Exchange Programmes	43	學生服務及國際交流活動
Application and Admission	48	入學申請
Our Graduates	54	首屆畢業生
Staff Directory	55	教職員表

本章程只供一般參考之用，並無法律約束力，學院保留可隨時修改章程內容的權利，而無須另行通知。

The College issues this prospectus as a general guide only, and not as a contract. The College reserves the right to amend information published in this prospectus, as necessary.

# HKU SPACE *Community* College 香港大學專業進修附屬學院

香港大學專業進修學院自一九五六年起，開辦各項專業知識課程供各界人士選讀，發展至今，規模日益龐大，在專業持續教育界內舉足輕重。本著發展持續教育的精神，香港大學專業進修學院於二零零零年三月成立附屬學院（簡稱「港大附屬學院」），為中學畢業生提供持續進修途徑。

本學院開設全日制課程，包括副學士課程和高級文憑課程。副學士課程要求學生修讀的學科涉及不同學術範疇，奠定全面的知識基礎，從而讓學生獲得全人教育，成為文質兼備的社會菁英。高級文憑課程則旨在向學生傳授專業知識，並提供全面的技能訓練。無論是副學士課程，還是高級文憑課程，皆為配合學生將來進修和就業的需要而開辦。

本學院的成立是響應一九九九年教育改革報告的呼籲，提倡和推動多元化及富彈性的專上教育課程。為了維持香港高度的競爭力，行政長官在二零零零年，施政報告裏訂下目標，在未來十年內增加專上學額三萬餘個，令高等教育普及率達至百分之六十。去年十一月，教育統籌局局長李國章表示政府有意在二零零五至二零零八年度增加第二及第三年學士學位課程學額，為副學位畢業生提供更多升讀大學的機會。

為提供優質教育，本學院在師資、輔導服務和教學設施等方面，力臻完美。港島東分校於去年正式啟用，連同金鐘、灣仔教學中心，為三千七百名學生提供設備先進齊全、地方雅潔寧靜的學習環境。至於本學院聘用的全職講師，他們大多在著名學府畢業，其中如劍橋大學、牛津大學、倫敦大學、哈佛大學及香港大學等。此外，本學院更為學生提供升學及就業輔導服務，幫助學生訂定學習與就業目標。

本學院嚴格監控學科質素，課程內容和評鑑方法均根據學生升讀大學和未來發展事業所需而設計，務求讓廣大有志進修的學子獲得優質的專上教育。據大學及大學教育資助委員會的評估報告顯示，會方對本學院推行的質素保證政策與程序，均給予極高的評價。本學院亦竭力營造以學生為本的互動學習環境，讓學生在打下穩固的知識基礎之餘，感受到學習的樂趣。

去年，本學院的首屆副學士畢業生，接近七成成功升讀本地或海外的大學；另有四分之一則已投身社會，貢獻所學。

The HKU School of Professional and Continuing Education (HKU SPACE) is the first major continuing and professional education provider in Hong Kong. Since 1956, HKU SPACE has offered various professional courses for people of different walks of life and has assumed a prominent role in lifelong learning and continuing education in Hong Kong. HKU SPACE established its own Community College in March 2000 based on the principle of lifelong learning and the desire to increase higher education opportunities for secondary school leavers.

The HKU SPACE Community College (the College) offers full-time programmes leading to the Associate Degree and Higher Diploma. The Associate Degree Programmes require students to take courses in different disciplines, in order to provide them with a broad-based education.

The Higher Diploma Programmes are designed to provide students with a solid foundation in a specialised area. Both Associate Degree and Higher Diploma Programmes aim to provide students with all-round capability as well as the specialised knowledge and skills that they need for future study and career development.



## About the College

The College was established in response to the Education Commission's proposal for more flexible and diversified higher education programmes.

In his 2000 Policy Address, the Chief Executive announced the Government's target for a 60% participation rate in post-secondary education which would be met by offering over 30,000 more post-secondary places over the following ten years.

Last November, Professor The Honourable Arthur Li, Secretary for Education and Manpower, announced that the government plans to increase the number of second and third year places on bachelor's degree course, a move which will give sub-degree graduates more opportunities to study at university level.

The College has responded to this government initiative by providing quality teaching and excellent facilities. The Island East Campus opened last year, and this together with the Admiralty and Wanchai Learning Centres, provide an ideal study environment for our 3,700 students. Our full-time lecturing staff have outstanding postgraduate qualifications from distinguished universities. In addition, the College provides an education and career counselling service to help students choose and plan their education and career paths.

The fundamental teaching principle of the College is to provide a student-oriented and interactive learning environment. The courses offered by the College have gone through rigorous quality assurance mechanisms and procedures. The syllabi and assessment methods are designed to ensure that students acquire a solid foundation for both university education and future career development. Reviews carried out by The University of Hong Kong and by the University Grants Committee's Teaching and Learning Quality Process Review both confirmed the importance and effectiveness of these quality initiatives.

Last year, the College held its first graduation ceremony. Nearly 70% of our first cohort of graduates, have entered local or overseas universities and about a quarter have entered the workforce.



# HKU SPACE 港大附屬學院為您提供優質教育

## Community College

# — Your Choice

## Innovative Programmes

### The Associate Degree Programmes

The Associate Degree Programmes adopt a credit-bearing system which allows students to choose their subjects according to their interests and abilities. Emphasis is put on providing holistic education for students to equip them with the competence to speak, write and think, as well as the confidence to form judgements and shoulder responsibilities. In order to improve students' language proficiency and develop their analytical and communication skills, students are required to take compulsory courses in English, Chinese, Putonghua, Mathematics and Information Technology. In addition, students are able to focus on a chosen field of study, such as **Arts, Business Administration, Information Technology, Life Science and Physical Science**. These programmes have been designed to enrich our students academically and professionally and to enable them to keep abreast of developments in society and within the discipline.

### The Higher Diploma Programmes

The College offers two or three years Higher Diploma Programmes in nine disciplines, including **Accounting, Architecture, Interior Design, Information Technology, Library Technology, Sales, Marketing and Advertising, Visual Communication, Logistics and Transport Operations and Dental Hygiene**. Students can choose from this wide range of courses according to their interests and abilities. The College has specifically provided compulsory courses in languages, quantitative methods, IT and interpersonal and communication skills. In addition, we provide training in basic skills with the aim of making our students conversant with a range of professional knowledge often required in vocational settings.

## 秉承港大傳統 課程卓越創新

### 副學士課程

副學士課程採用學分制，設計靈活，學生可按自己的興趣和能力選讀不同科目。本學院尤其著重學生的全人發展，目的是培養學生成為文質兼備，品學俱佳的社會菁英。除了著重語文運用、溝通技巧和思考能力訓練的必修科外，學生同時可以修讀自己喜愛的主修課程，包括**文學、工商管理、資訊科技、生命科學及物理科學**，和選修其他範疇的學科，從而獲得廣博而專業的知識。此外，為配合社會發展的需要，課程內容會不斷更新，與時並進。

### 高級文憑課程

高級文憑課程選擇多元化，注重專業知識及技能的訓練，培育專業人才。現時，本學院已開辦九個兩或三年制的高級專業文憑課程，包括**會計學、建築學、室內設計、資訊科技、圖書館學、市場營銷及廣告、視覺傳意、物流及運輸營運、牙科衛生護理**，學生可按自己的興趣和能力修讀。除相關的專業學科外，本課程亦重視基礎學識和能力，學生須修讀必修科，包括語文、基礎資訊科技應用、計量技巧、人際關係和溝通技巧，務求讓學生在掌握不同範疇的專業知識和技術之餘，同時具備全面的基礎修養和技能。

## 課程設計銜接 有利升學就業

本學院各課程內容均參照本港及海外大學的學士學位課程而編寫，學生升讀大學時，不但早已打下堅實的基礎，而學習內容上也準確銜接。去年，本學院首屆副學士畢業生誕生，接近七成的學生成功升讀本地或海外大學。此外，學院講師在設計課程時把知識結合到社會實際生活上，使學生將來投身社會，能夠學以致用。

## 師資專業優秀 盡顯卓越成就

本學院聘請的全職講師，具碩士或以上資歷的達百分之九十七，其中兩成的講師更擁有博士名銜，而且均畢業於著名學府，如哈佛大學、英屬哥倫比亞大學、牛津大學、倫敦大學政治及經濟學院及香港大學等。他們極具教學熱忱，教學經驗豐富。無論是學識方面，還是專業技能方面，本學院的講師都有相當高的造詣。此外，本學院亦聘請業內專業人士如註冊建築師、註冊工程師、專業設計師等擔任兼職講師，讓學生充分掌握最新的專業知識和技能。

## Progression to Higher Education or Employment

Our programmes have been designed to prepare students for undergraduate studies at either overseas or local universities. Nearly 70% of our first cohort of graduates have been admitted to local or overseas universities' bachelor's degree programmes. Our programmes also prepare students to join the workforce by providing them with practical skills training.

## Quality Teaching Staff

Our teaching staff are all experienced and highly qualified. 97% are Master degree holders and more than 20% possess Doctorate degrees from leading universities, e.g. Harvard University, the University of British Columbia, the University of Oxford, the London School of Economics and Political Science, the University of London and The University of Hong Kong. The College also recruits respected professionals, such as registered architects, registered engineers, professional designers and artists working in the field as part-time lecturers, so that our students can keep abreast of the latest knowledge and techniques.

鄧樂詩

於 2001-02 年度修畢副學士一年級課程  
現於香港大學就讀經濟及金融系一年級

在附屬學院兩年的日子雖然過得非常快，卻成為我人生路途上重要的轉捩點。這裏的讀書環境、學習及教學模式都跟中學不同；尤其是第一年的通識課程，更讓我有機會選讀以往沒學過的科目，像「性別與媒體」、「戲劇創作過程」。這些科目加強訓練我的邏輯思考和創意思維，對我現在修讀的大學課程幫助很大，同時亦培養了我對戲劇和文化研究的興趣。這些都是我在這裏讀書的快樂回憶及寶貴收穫。



Tang Lok Sze

Graduate of Associate Degree Programme (Year 1) in 2001-02  
Student of HKU Economics and Finance (Year 1) in 2002-03

Time just flew in the two years when I was a student at the Community College. It was also an important turning point in my life. The College is different from secondary schools with regard to the learning, teaching and study environment. In the first year, I studied generic skills courses that I had never studied before; for example, "Gender and Culture" and "The Process of Theatre Making". These courses enhanced my philosophical thinking and creative skills. They are now very helpful in contributing to my university studies and they also helped to build up my interest in drama and cultural research. My time at the College gave me many happy memories and was an important milestone in my life.

## 教學靈活互動 發揮潛力無窮

本學院為了讓學生從學習中得到樂趣，引發追求知識的興趣，採用雙向和互動的教學方法，並在課程裏安排小組匯報及作業，給學生互相討論和發表意見的機會。講師為了加強訓練學生的分析力、判斷力和觀察力，不單向學生傳授知識，更教導他們發掘知識的方法；課餘又為學生提供學習輔導，協助他們將所學融會貫通。



## 全面持續評估 體現愉快學習

本學院採用全面而持續的評核機制，以不同方式評核學生在整個學年的表現，而不以考試為主導。本學院一方面希望能夠充分反映每名學生的學習表現，另一方面減輕考試對學生所造成的壓力。

## 完善學習設施 支援服務強大

副學士課程的學生在金鐘和灣仔兩個教學中心上課。教學中心設備完善，有多媒體英語自學中心、電腦室、自修室等設施，務求讓學生在學院的完善支援下取得最佳的學習成果。高級文憑的學生則分別在金鐘、北角和港島東的教學中心上課。教學中心內設有電腦室、閱覽室和學生活動室等。為配合美術設計課程和建築課程的學習需要，教學中心新近設立了美術工作室和建築工作室。

本學院亦為學生提供個人及就業輔導、導師關顧、朋輩關顧等不同服務和計劃，照顧學生所需。現時，本學院已成立學生會及多個學生生活動組織，當中包括文化、體育、戲劇、社會服務等不同類別，令學生可投入更多姿多采的學院生活。

## Interactive Teaching Methods

Teaching methods are designed to develop students' analytical powers and their ability to acquire knowledge by themselves. The College encourages students to learn through interaction. They are given opportunities to express themselves in class and in small group presentations and projects. In addition to regular classes, there are also consultation sessions to assist students with their learning.

## Continuous Assessment

The College uses a system of continuous assessment to measure the performance of students throughout the whole academic year. Assessment comprises a mixture of coursework, tests and examination. This system provides regular feedback to students and reduces the pressure brought about by examinations.

## Excellent Facilities and Strong Support Services

Associate Degree students attend classes at the Admiralty and Wanchai Learning Centres while Higher Diploma students use our Admiralty and North Point Learning Centres and the Island East Campus. All the locations are equipped with excellent facilities, including a multi-media English learning centre, computer laboratories, study rooms, reading rooms and students' activities rooms. The College has also set up new fine arts and architectural workshops for the fine arts, design and architectural programmes.

A range of support services including personal and career counselling, peer advisors and personal tutoring schemes are also available. A Student Union has been established and student societies covering cultural, sports, theatrical and social services have been formed to cater for a wide range of student interests and hobbies.





## Quality Assurance and Linkage with The University of Hong Kong

The College adopts the quality assurance system of HKU SPACE. All courses have gone through rigorous quality assurance mechanisms and procedures. Periodic reviews are also carried out to ensure that the design of the curricula and teaching quality are up to standard and are in accordance with the College's aims. In addition, the College has established an academic assessors system. External academic assessors are responsible for reviewing course syllabi, course materials, delivery of course content and all forms of assessment. All academic assessors are professors of overseas and local universities.

The final year Associate Degree students in Life Science and Physical Science programmes join the HKU first year students in most of the specialism courses. All laboratory sessions are run at The University of Hong Kong.

Our students have direct access to The University of Hong Kong's library resources. The University Libraries include one main and six specialist libraries which hold a total stock of over two millions printed volumes. Community College students can use the facilities provided by The University of Hong Kong's Centre for Physical Education and Sport and each student joins a coached sports programme offered by the University.

## 保證學術質素 享用港大設施

本學院推行香港大學專業進修學院的學術質素保證制度，定期檢討各項課程，確保課程設計及教學質素優良，符合本學院的辦學宗旨。本學院亦設立學術評審員制度，負責評審課程大綱、教授模式、教材及成績評核方法等。所有評審員皆由海外及本地大學教授擔任。

在香港大學的支持下，主修生命科學及物理科學副學士課程的二年級學生，大部分的課堂安排在香港大學本部上課，所有實驗亦安排在香港大學的實驗室進行。

本學院學生可享用香港大學圖書館服務，當中包括一個主圖書館及六個支館，總藏書量超過二百萬本，為學生提供資訊支援，方便學習。學生亦可使用香港大學體育部各項設施，修讀由香港大學體育部開辦的體育課程。

## 發展珠海課程 中港互動先驅

香港大學專業進修學院與全國著名重點大學北京師範大學開展了高等教育的合作項目，其中一項為本學院的工商管理副學士課程。這個課程於二零零二年在北師大的珠海大學校園開辦。課程的內容、水平以致資歷均與在香港修讀相同，並由本學院講師任教。畢業生可申請入讀香港、英、美、加、澳超過三十間大學，憑副學士資格可獲豁免部分學分，約修讀兩年便可取得相應的學士學位。畢業生也可選擇繼續在香港修讀本學院與外國大學提供的學位課程。

北師大的珠海校區有精心設計的校園，為學生提供幽雅宿舍；簇新的教學大樓設備完善先進，包括電腦室、語音實驗室及媒體教學室。

學院正規劃一個「學生交流計劃」，為在香港修讀工商管理副學士的同學，提供名額讓同學可以選擇在優美的珠海校園修讀課程內的其中一年。

## Launching the Associate of Business Administration Programme in Zhuhai

The Associate of Business Administration programme was jointly offered by HKU SPACE and Beijing Normal University, a renowned first-tier university in the Mainland. The content and qualification of this programme are equivalent to that offered in Hong Kong and courses are taught by experienced staff from the Community College. Graduates can apply for admission to more than 30 universities in Hong Kong, UK, the USA, Canada and Australia. Exemptions may be granted to a number of credit units and the expected period of study will be 2 years for the completion of a business undergraduate degree programme. Alternatively, they can continue their studies by joining degree programmes offered by HKU SPACE in Hong Kong in collaboration with overseas universities.

Located within the Beijing Normal University Zhuhai Campus area, the college campus is designed to cater for the specific needs of its students. Student hostels are available and the campus buildings are equipped with comprehensive facilities.

A one-year 'student exchange programme' for a limited number of places is being planned for Associate Degree students of Business Administration in Hong Kong who would like to benefit through sharing and extending their learning experiences with students in the Mainland.

# Programme Outline 課程簡介

本學院開辦多項全日制課程，包括副學士課程、副學士先修課程和高級文憑課程。

The College offers various full-time programmes at Associate Degree, Pre-Associate Degree and Higher Diploma levels.

## AD Associate Degree programmes 副學士課程

- 文學副學士  
Associate of Arts
- 工商管理副學士  
Associate of Business Administration
- 應用科學副學士 (資訊科技)  
Associate of Applied Science in Information Technology
- 應用科學副學士 (生命科學)  
Associate of Applied Science in Life Science
- 應用科學副學士 (物理科學)  
Associate of Applied Science in Physical Science
- 副學士先修課程  
Pre-Associate Degree

### 副學士課程 (兩年制)

副學士課程的設計主要分為兩個層面，即基礎知識 (佔課程學科45%) 和專科知識 (佔課程學科55%)。基礎知識除包括語文、計量學和資訊科技的科目外，亦涵蓋人文科學、哲學、社會科學、科學及文化研究等不同範疇的知識。目的是鞏固學生的知識基礎，繼而深入探討和了解不同範疇的專科知識，務求學生所學既廣博又專門。

學生必須於兩年內修畢最少七十二個學分 (即二十四個學科)，完成副學士課程。成功修畢第一年課程而中途離校的學生，可獲頒「高級證書」。

### 副學士先修課程 (一年制)

副學士先修課程設計的目的主要是提升學生運用語文、邏輯思維、理性分析等能力，務使學生做到「文」能書寫，「理」能算數，「工」能用電腦。

學生必須修畢三十六個學分 (即十二個學科)，完成先修課程。學生取得畢業資格後，可獲頒「副學士先修證書」，並可以升讀本學院所辦的副學士課程，或報讀海外四年制大學的一年級學位課程。

(有關個別課程的具體內容，請參閱本章程第 12 - 23 頁，如有調整，以本學院最新版本為依歸。)

### Associate Degree Programmes (2-year full-time)

The curriculum includes two main components: Generic Skills and Specialism. The two areas carry a weighting of 45% and 55% of the curriculum respectively. Generic skills cover the areas of English and Chinese, Putonghua, Quantitative Skills, Information Technology, Arts and Humanities, Philosophy, Social Sciences, Science & Technology and Cultural Understanding. The programmes are designed to improve students' language proficiency, strengthen analytical skills and provide a solid foundation in general knowledge while allowing an in-depth study of a specialised area.

To qualify for the award of Associate Degree, students are required to complete at least 72 credits (i.e., 24 courses). Students who have completed the first year and leave the College will be awarded an Advanced Certificate in General Studies (ACGS).

### Pre-Associate Degree Programme (1-year full-time)

The curriculum is designed to help students improve their language proficiency, logical thinking and analytical skills. Students will receive intensive training in writing, numeracy and computing.

Students are required to take a total of 36 credits (i.e., 12 courses) in order to complete the curriculum. Upon satisfactory completion of the Pre-Associate Degree Programme, students will be awarded the Certificate in General Studies (CGS). Graduates will be eligible to proceed to one of the Associate Degree Programmes offered by the College. They can also apply for admission to the first year of a four-year bachelor's degree programme offered by overseas universities.

(Further details of the Associate Degree Programmes can be found on pages 12 - 23. Syllabus of individual programmes is tentative and subject to change.)





## Higher Diploma programmes 高級文憑課程

- 會計技術員高級文憑  
Higher Diploma for Accounting Technicians
- 建築學專業文憑  
Professional Diploma in Architectural Studies
- 牙科衛生護理高級文憑  
Higher Diploma in Dental Hygiene
- 資訊科技高級文憑  
Higher Diploma in Information Technology
- 室內設計高級文憑  
Higher Diploma in Interior Design
- 圖書館技術員高級文憑  
Higher Diploma for Library Technicians
- 物流及運輸營運高級文憑  
Higher Diploma in Logistics and Transport Operations
- 市場營銷及廣告高級文憑  
Higher Diploma in Sales, Marketing and Advertising
- 視覺傳意高級文憑  
Higher Diploma in Visual Communication

### 高級文憑課程 (兩年制 / 三年制)

高級文憑課程的設計主要分為兩部分，一方面提升學生在語文運用(英文; 中文及普通話)、資訊科技應用、計量技巧、人際溝通等能力，另一方面向他們傳授專門學科的基礎概念、知識和實務技巧，以培育有涵養和專業技能的人材。通用技能課程佔課程學科三分之一，而專門學科技能科目則佔三分之二。

大部分課程的學生須每年修畢三十六個學分。成功修畢第一/二年課程而中途離校的學生，可獲頒證書 / 高級證書。

(有關個別課程的具體內容，請參閱本章程第 24 - 39 頁。)

### Higher Diploma Programmes (2 or 3-year full-time)

The curriculum consists of two levels of training. The first is designed to improve students' ability in language development (English, Chinese and Putonghua), interpersonal and communication skills, information technology and quantitative skills; the second is designed to provide students with a solid foundation, knowledge and practical skills in their specialised areas. Emphasis is placed on nurturing general and specialised skills. The Generic Skills courses in the programmes make up one-third of the curriculum while Specialism courses make up the remaining two-thirds.

To qualify for the award of Higher Diploma, students are required to complete 36 credits per year in most of the Higher Diploma Programmes. Students who have completed the first or second year and leave the College without proceeding further will be awarded a Certificate or Advanced Certificate respectively.

(Further details of the Higher Diploma Programmes can be found on pages 24 - 39)

### 畢業資格

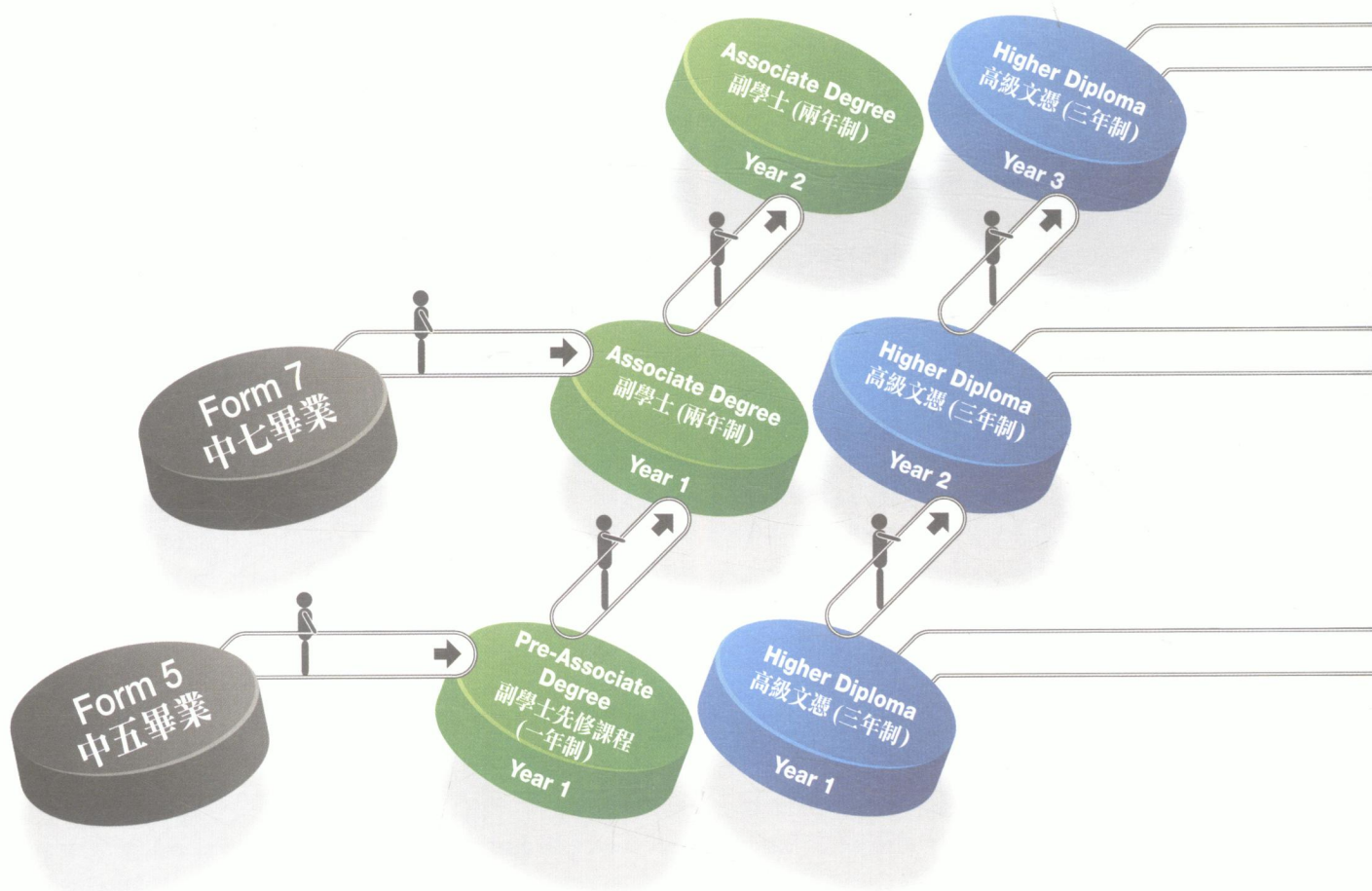
學生要在副學士課程、副學士先修課程、高級文憑課程取得畢業資格，須符合本學院在「學分要求」、「平均積點」、「英文科成績」三方面的畢業條件。

### Graduation Requirements

To qualify for the award of Associate Degree, Pre-Associate Degree or Higher Diploma, a student has to complete the curriculum, achieve the required Grade Point Average (GPA) and meet English proficiency requirements of the College.

升學途徑

# Progression Paths



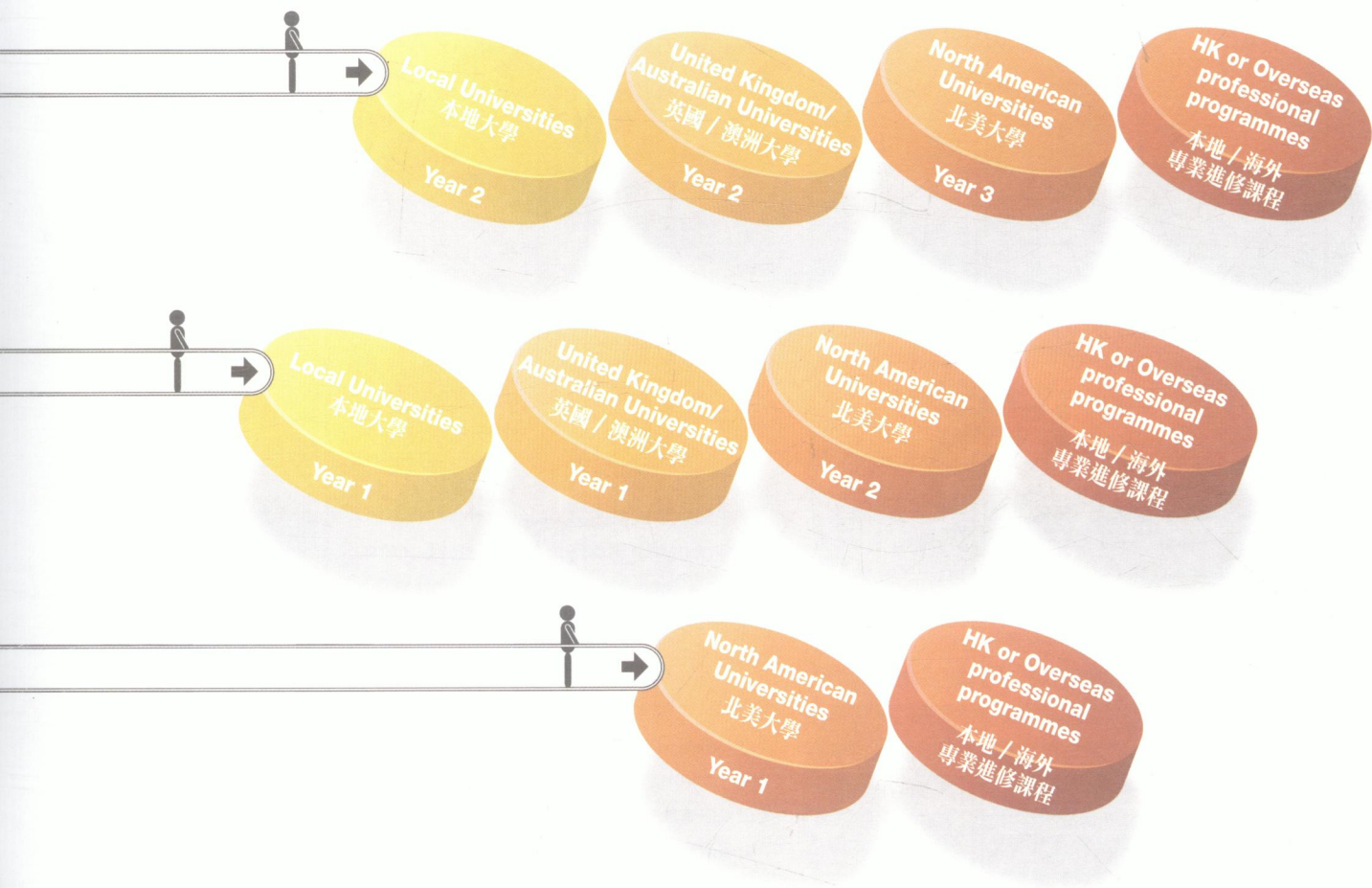
**Notes 備註：**

Admission to local/overseas universities depends on whether students' own academic and individual merits meet the specific requirements of the programmes they are applying for.

This diagram is for reference only.

學生申請海外/本地大學被取錄與否，視乎個別院校的收生規定。

此圖只供參考。



大部分北美大學學位課程屬四年制  
Degree programmes in most North American universities are of four-year duration

大部分英國、澳洲及本地大學學位課程屬三年制  
Degree programmes in most Australia, United Kingdom and local universities are of three-year duration

# Arts 文學

本課程包括三個不同主題：英語研究、媒體及文化研究、通識教育。三個主題涉及不同的知識範疇，學生可因應個人興趣選擇其中一項主題課程修讀。

本課程的畢業生可以繼續在本港或海外大學修讀與英語、人文學科、媒體及傳播學，或社會科學相關學科的學士學位課程，包括由澳洲梅鐸大學及香港大學合辦的公共政策及管理學位課程。主修媒體及文化研究主題的文學副學士畢業生可直接在本港升讀英國米德薩斯大學BA (Hons) Media & Cultural Studies 的第二年全日制課程。

畢業生亦可以升讀澳洲昆士蘭大學、南澳洲大學及英國新特蘭大學八個指定與媒體及新聞學相關之學位課程的最後兩年。

就業方面，畢業生可投身政府、商界、文化及媒體行業。此外，課程亦為有志從事廣告、傳媒、出版及傳媒管理等工作的學生打好根基。

The Associate of Arts programme consists of three main areas of study: **English Studies, Media and Cultural Studies, and General Studies**. The wide range of academic disciplines provided under this Programme creates a dynamic platform for developing the potential of students.

Graduates can go on to pursue a bachelor's degree at local or overseas universities in the area of English, humanities, media and communication studies, and social sciences. They can also pursue a BA in Public Policy and Management jointly offered by Murdoch University (Australia) and The University of Hong Kong. Graduates specialising in Media and Cultural Studies can further their undergraduate studies locally by taking a two-year full-time BA (Hons) programme in Media & Cultural Studies offered by the Middlesex University, UK.

Graduates can also progress to the last two years of eight specified undergraduate programmes in areas of media and journalism offered by the University of Queensland, the University of South Australia (Australia) and the University of Sunderland (UK).

Graduates can look for career opportunities in administration, management and public relations in both the government and business sectors. Graduates are also prepared for job opportunities in advertising, journalism, publishing, and media management.

## 課程結構 Programme Structure

### 科目類別 Course Categories

### 科目 Courses

#### 必修科 Generic Skills (Compulsory)

- 英文 IIA English IIA
- 學術及專業英語 (I 及 II)  
English for Academic and Vocational Purposes (Parts I & II)
- 高級中國語文 Advanced Chinese Language
- 閱讀及寫作 Reading and Writing in Chinese
- 普通話 Putonghua
- 商用數學或計量學 II  
Mathematics for Business or Quantitative Methods II
- 多媒體學導論 Introduction to Multimedia

#### 專門知識 Specialism

##### 必修科 Compulsory

- 英語研究 English Studies

- 英語文學導論 Introduction to Literature in English
- 英文音韻學 English Phonetics and Phonology
- 語言學導論 Introduction to Linguistics
- 文體學導論 Introductory Stylistics
- 商業英語 Business Communication in English

- 媒體及文化研究 Media and Cultural Studies

- 媒體及傳播導論 Introduction to Media and Communications
- 性別與媒體 Gender and Media
- 媒體、社會及消費文化 Media, Society and Consumer Culture
- 電影及文學研究導論 Introduction to Filmic and Literary Studies
- 傳意及文化 Communication as Cultural Practice

- 通識教育 General Studies

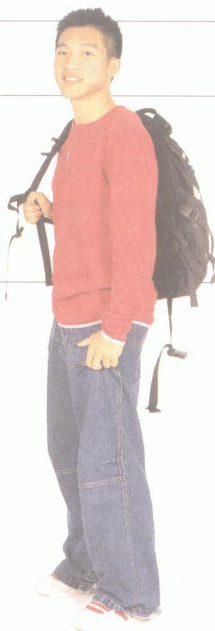
- 政治科學導論 Introduction to Political Science
- 心理學導論 Introduction to Psychology
- 社會學導論 Introduction to Sociology
- 哲學導論 Introduction to Philosophy
- 美學導論 Introduction of Aesthetics

#### 選修科 Electives

- 中國文學賞析 Appreciation of Chinese Literature
- 經濟學導論 Introduction to Economics
- 當代世界 (1945-2001) The Contemporary World (1945-2001)
- 比較文學導論等 Introduction to Comparative Literature, etc

#### 通識選修科 General Education (Electives)

- 視覺藝術簡介 Visual Arts in Contexts
- 瞭解香港的社會問題 Understanding Social Problems in Hong Kong
- 環球與本土文化 Global and Local Cultures
- 食物與身體 Food and the Body
- 邏輯與批判思考等 Elements of Logic and Critical Thinking, etc



# Business 工商管理 Administration

本課程旨在教授學生不同範疇的商業基礎知識，當中包括管理學、金融學、經濟學、會計學及市場學等專業學科。學生從學習中得以提升他們的語文水平，改善團隊工作技巧，加強邏輯思維的訓練，並培養出色的判斷能力及應變技巧。

除了在本港或海外大學繼續修讀工商管理學位課程外，本課程的畢業生可報讀由澳洲梅鐸大學及香港大學合辦的公共政策及管理學位課程。他們亦可獲豁免 University of London BSc Business (for External Students) 首年考試的資格，升讀香港大學專業進修學院提供的全日制進階課程，以準備 BSc Business (for External Students) 課程的第二年及第三年的考試。

本課程為學生打下穩固的根基，協助學生掌握豐富的商業知識及提升個人能力，以便將來投身社會時，能夠適應香港瞬息萬變的商業環境。

This Programme aims to provide students with a fundamental knowledge of business, such as management, finance, economics, accounting and marketing. It enables students to develop language proficiency, team work skills, logical thinking, sound judgement and adaptability.

Our graduates can go on to pursue a bachelor's degree in business administration at local or overseas universities. They can progress to the award of BA in Public Policy and Management jointly offered by Murdoch University (Australia) and The University of Hong Kong, or they can also study a full-time programme offered by HKU SPACE in Hong Kong and take the University of London examinations for BSc Business (for External Students). Graduates will be granted automatic exemption from the first year's curriculum.

This Programme provides graduates with the generic skills needed for a solid foundation in any future career. Graduates will also obtain sound business knowledge and will develop excellent personal skills. Therefore, they are more likely to be successful in the ever-changing business environment of Hong Kong.



## 課程結構 Programme Structure

### 科目類別 Course Categories

#### 通識必修科 Generic Skills (Compulsory)

### 科目 Courses

- 英文 IIA English IIA
- 學術及專業英語 (I 及 II)  
English for Academic and Vocational Purposes (Parts I & II)
- 高級中國語文 Advanced Chinese Language
- 普通話 Putonghua
- 商用數學 Mathematics for Business
- 計量學 (II 及 III) Quantitative Methods (II & III)
- 管理資訊系統 Management Information Systems

### 專門知識 Specialism

#### 必修科 Compulsory

- 經濟學導論 Introduction to Economics
- 財務會計導論 Introduction to Financial Accounting
- 微觀經濟學 Microeconomics
- 宏觀經濟學 Macroeconomics
- 市場學導論 Introduction to Marketing
- 管理學導論 Introduction to Management
- 財務學導論 Introduction to Finance

#### 選修科 Electives

- 高級商貿中文 Advanced Chinese for Business and Commerce
- 心理學導論 Introduction to Psychology
- 當代世界 (1945-2001) The Contemporary World (1945-2001)
- 商業英語 Business Communication in English
- 國際關係導論 Introduction to International Relations
- 政治科學導論 Introduction to Political Science
- 管理會計導論 Introduction to Managerial Accounting
- 大中華商貿環境 Business Environment of Greater China

### 通識選修科 General Education (Electives)

- 藝術欣賞 Arts Appreciation
- 視覺藝術簡介 Visual Arts in Contexts
- 哲學導論 Introduction to Philosophy
- 社會學導論 Introduction to Sociology
- 科學與社會 Science in Society
- 食物與身體 Food and the Body
- 環球與本土文化 Global and Local Cultures
- 性別與文化 Gender and Culture



應用科學（資訊科技）

# Applied Science in Information Technology

本課程主要教授電腦硬件、電腦軟件、數據管理、電腦網絡與通訊、資訊科技應用等專門知識。

修畢本學院應用科學（資訊科技）副學士課程的學生，可在本地或海外大學，繼續修讀與資訊科技、電腦科學等範疇相關的學士學位課程。另外，畢業生也可在本港修讀 BSc in Computing and Information Systems for External Students (University of London, UK), Bachelor of Computing (Monash University, Australia) 兼讀制課程。香港大學專業進修學院現正計劃與海外大學合作，為本課程的畢業生開辦全日制進階學士學位課程。

本課程畢業生可申請香港特區政府的二級系統分析／程序編製主任的職位，或在商營機構擔任初級電腦程式編寫員、電腦操作員、技術支援員等。

This Programme aims to provide students with knowledge in computer hardware, computer software, data management, communications and networks, and IT applications.

Upon satisfactory completion of this Programme, students can go to pursue a bachelor's degree at local or overseas universities in related disciplines such as information technology and computer science. In addition, they can participate locally in part-time degree programmes in BSc in Computing and Information Systems for External Students (University of London, UK) and Bachelor of Computing (Monash University, Australia). HKU SPACE is now working with overseas universities in offering full-time degree programmes in Hong Kong for graduates of this Programme.

Besides furthering their studies, graduates can apply for the government position of Analyst/ Programmer II, as well as the positions of junior programmer, computer operator, or technical support staff in the private sector.

## 課程結構 Programme Structure

### 科目類別 Course Categories

### 科目 Courses

#### 通識必修科 Generic Skills (Compulsory)

- 英文 IIA English IIA
- 學術及專業英語 (I 及 II)  
English for Academic and Vocational Purposes (Parts I & II)
- 高級中國語文 Advanced Chinese Language
- 普通話 Putonghua
- 商用數學 Mathematics for Business
- 計量學 (II 及 III) Quantitative Methods (II & III)

#### 專門知識 Specialism

##### 必修科 Compulsory

- 計算機程式導論 Introduction to Computer Programming
- 視覺化程式設計 Visual Programming
- 數據庫設計及應用導論 Introduction to Database Design and Applications
- 數據庫設計與系統 Database Design and Systems
- 計算機結構 Computer Architecture
- 操作系統導論 Introduction to Operating Systems
- 數據結構及算法導論 Introduction to Data Structures and Algorithms
- 物件導向程式設計 Object Oriented Programming
- 互聯網程式設計 I Internet Programming I

##### 選修科 Electives

- 電腦數學 Mathematics for Computing
- 電腦網絡 Computer Networking
- 基礎軟件工程學 Fundamentals of Software Engineering
- 互聯網程式設計 II Internet Programming II
- 電子中文傳意技巧 Electronic Chinese Communication Skills

#### 通識選修科 General Education (Electives)

- 藝術欣賞 Arts Appreciation
- 戲劇創作過程 The Process of Theatre Making
- 邏輯與批判思考 Elements of Logic and Critical Thinking
- 應用倫理學 Applied Ethics
- 環球與本土文化 Global and Local Cultures
- 性別與文化 Gender and Culture
- 建立正面人際關係 Positive Relationships
- 瞭解香港的社會問題 Understanding Social Problems in Hong Kong



# Applied Science in Life Science 應用科學 (生命科學)

本課程包括兩個不同主題：生命科學、化學。

課程內容橫跨多個學科，涵蓋生物工程、食物與營養科學、環境科學、生物化學、化學等不同範疇的基礎知識。

本課程由香港大學理學院協辦，課程內容與香港大學及其他大學相關學系的一年級核心課程相若；本課程二年級學生大部分的專門必修科目會在香港大學與本科生一同上課，實驗課也同樣安排在香港大學進行。

本課程為學生打下堅實的知識基礎，並銜接大學多個與生命科學或化學相關的學士學位課程。高質素的理科畢業生向為僱主所渴求，本課程對有意從事相關性質的工作、教學或在政府機構服務的畢業生提供理想的起步點。此外，學生也可投身需要卓越分析能力的專業界別，如金融界及法律界，發展事業。

The Associate of Applied Science in Life Science Programme consists of two main themes of study: Life Science and Chemistry.

This Programme offers multidisciplinary studies covering fundamental knowledge in biotechnology, food and nutritional science, environmental science, biochemistry and chemistry.

Launched in collaboration with the Science Faculty of The University of Hong Kong, the curriculum covers much of the core syllabus taken by the first year undergraduates at HKU and other universities. The final year Community College students join the HKU first year students in most of the specialised courses. All laboratory sessions are run at the University.

This Programme provides students with a solid foundation in science. Graduates can take a range of university degree courses at the second year level, in particular in the areas of life sciences and chemistry. Good science graduates are always in demand. This Programme is an ideal starting point for related professions and for careers ranging from teaching to government services. Students are also well-prepared for professions that place a strong emphasis on analytical skills, such as the legal and banking professions.

## 課程結構 Programme Structure

科目類別 Course Categories

科目 Courses

### 通識必修科 Generic Skills (Compulsory)

- 英文 IIA English IIA
- 學術及專業英語 (I 及 II)  
English for Academic and Vocational Purposes (Parts I & II)
- 高級中國語文 Advanced Chinese Language
- 普通話 Putonghua
- 計量學 (II 及 III) Quantitative Methods (II & III)
- 管理資訊系統 Management Information Systems

### 專門知識 Specialism

必修科 Compulsory

- 化學 (I 及 II) College Chemistry (I & II)
- 生物科學導論 Introduction to Biological Science
- 生物多樣性及遺傳學 Biodiversity and Genetics
- 食物及營養學概論 Food and Nutrition Basics
- 生物工程導論 Introduction to Biotechnology

• 生命科學 Life Science

- 生物功能學 Functional Biology
- 微生物學導論 Introductory Microbiology
- 基礎有機化學 Basic Organic Chemistry

• 化學 Chemistry

- 應用光譜學及化學結構 Applied Spectroscopy and Structure
- 基礎物理化學 Basic Physical Chemistry
- 基礎有機化學 Fundamentals of Organic Chemistry

選修科 Electives

- 環境生物學 Environmental Biology
- 動植物多樣性 Animal and Plant Diversity
- 生物化學 Basic Biochemistry
- 遺傳學 Genetics
- 食品化學 Food Chemistry
- 食品科學導論 Introduction to Food Science
- 基礎無機化學 Basic Inorganic Chemistry
- 分析化學導論 Introductory Analytical Chemistry
- 應用化學導論 Introduction to Applied Chemistry
- 科學概念等 Science: Concepts and Notions, etc

### 通識選修科 General Education (Electives)

- 藝術欣賞 Arts Appreciation
- 戲劇創作過程 The Process of Theatre Making
- 邏輯與批判思考 Elements of Logic and Critical Thinking
- 應用倫理學 Applied Ethics
- 環球與本土文化 Global and Local Cultures
- 性別與文化 Gender and Culture
- 建立正面人際關係 Positive Relationships
- 瞭解香港的社會問題 Understanding Social Problems in Hong Kong



# Applied Science in Physical Science 應用科學 (物理科學)

本課程主要教授物理和化學的概念、原理及應用，為學生打下堅實的知識基礎。

本課程由香港大學理學院協辦。修讀本課程二年級的同學，大部分的專門必修科目會與香港大學一年級學生一起上課，所有實驗也安排在香港大學的實驗室進行。

學習內容方面，本課程與香港大學和其他大學相關學系一年級的課程相若。同時本課程能夠銜接大學多個與物理或化學相關的學士學位課程，例如工程學、電腦硬件工程、化學、物理學和材料科學等。

本課程著重培養學生應用化學及物理科學的邏輯思維，增強學生的分析能力。商業界和日益依賴科技的工業界，都極需要具備上述特質的人才。依助物理科學的主要工業包括發電、建築、運輸、電子、金屬及塑膠合成、包裝等。此外，本課程畢業生也可投身教學界或在政府部門工作，以及需要卓越分析能力的專業界別，如金融界及法律界，發展事業。

This Programme provides students with a solid foundation in the concepts, principles and applications of physical and chemical sciences. Launched in collaboration with the Science Faculty of The University of Hong Kong, the final year Community College students will join the HKU first year students in most of the specialised courses. All laboratory sessions are run at the University.

This Programme is designed to provide students with the required knowledge to take up a university degree in science-related areas such as engineering, hardware IT, chemistry, physics and material science. Courses in this curriculum cover much of the first year undergraduate curricula in these areas at HKU and other universities.

This Programme provides students with a thorough understanding of physical and chemical concepts, as well as intensive training in logical thinking and analytical ability. Qualities such as these are in high demand in most technology dependent sectors of commerce or industry. Key areas of industry that depend on the physical science are power generation, construction, transport, electronics, metal and plastic fabrication and packaging. Professions that place strong emphasis on analytical skills include those in the legal and banking sectors, as well as teaching and government services.

## 課程結構 Programme Structure

### 科目類別 Course Categories

### 科目 Courses

#### 通識必修科 Generic Skills (Compulsory)

- 英文 IIA English IIA
- 學術及專業英語 (I 及 II)  
English for Academic and Vocational Purposes (Parts I & II)
- 高級中國語文 Advanced Chinese Language
- 普通話 Putonghua
- 數學 (I 及 II) College Mathematics (I & II)
- 多媒體學導論 或 管理資訊系統  
Introduction to Multimedia or Management Information Systems

#### 專門知識 Specialism

##### 必修科 Compulsory

- 化學 (I 及 II) College Chemistry (I & II)
- 物理 (I 及 II) College Physics (I & II)
- 應用光譜學與化學結構 Applied Spectroscopy and Structure
- 基礎物理化學 Basic Physical Chemistry
- 力學導論 Introduction to Mechanics
- 熱、光及波動 Heat, Light and Waves

##### 選修科 Electives

- 財務會計導論 Introduction to Financial Accounting
- 基礎有機化學 Fundamentals of Organic Chemistry
- 基礎無機化學 Basic Inorganic Chemistry
- 應用化學導論 Introduction to Applied Chemistry
- 分析化學導論 Introductory Analytical Chemistry
- 數學物理方法 Method in Physics
- 磁學與電學 Electricity and Magnetism
- 現代物理學 Modern Physics
- 科學概念 Science: Concepts and Notions

#### 通識選修科 General Education (Electives)

- 藝術欣賞 Arts Appreciation
- 戲劇創作過程 The Process of Theatre Making
- 邏輯與批判思考 Elements of Logic and Critical Thinking
- 應用倫理學 Applied Ethics
- 環球與本土文化 Global and Local Cultures
- 性別與文化 Gender and Culture
- 建立正面人際關係 Positive Relationships
- 瞭解香港的社會問題 Understanding Social Problems in Hong Kong





## 副學士先修課程

# Pre-Associate Degree

本課程為有意升讀本學院副學士課程的中五或中六學生而設，目的是向他們傳授全面的學科知識，及為升讀副學士課程打好基礎。

修畢本課程並獲頒發「副學士先修證書」的學生，可直接升讀本學院的副學士一年級課程，或報讀海外四年制大學的一年級學位課程。

The principal aim of this Programme is to provide Secondary 5 or 6 students with the foundation needed to progress to any of the Associate Degree Programmes offered by the College.

Upon satisfactory completion of the Pre-Associate Degree Programme, students shall be awarded the Certificate in General Studies (CGS). They will then be eligible to proceed to one of the Associate Degree Programmes offered by the College. Alternatively, they may also apply for admission to the first year of a 4-year bachelor's degree programme at overseas universities.





## 課程結構 Programme Structure

### 科目類別 Course Categories

### 科目 Courses

#### 通識必修科 Generic Skills (Compulsory)

- 英文 (IA & IB) English (IA & IB)
- 基礎中國語文 Foundation of Chinese Language
- 數學 General Mathematics
- 計算機學 Computer Studies

#### 通識選修科 General Education (Electives)

##### • 人文科學 Arts and Humanities

- 看、畫、想 Seeing, Drawing and Understanding
- 中國與西方 China and the West
- 從電影與文學看歷史 History in the Context of Film and Literature
- 設計過程 The Process of Design

##### • 哲學 Philosophy

- 倫理與社會 Ethics and Society
- 政治哲學導論 Introduction to Political Philosophy

##### • 社會科學 Social Sciences

- 個人與社會 Individual and Society
- 多元智能與才能 Multiple Intelligence and Competencies
- 現代社會面對的困難與挑戰  
Problems and Challenges in Contemporary Hong Kong Society

##### • 科學 Science and Technology

- 基礎化學 Foundations in Chemistry
- 基礎物理學 Foundations in Physics
- 基礎生物學 Foundations in Biology
- 理化科學概論 Basics in Physical Sciences

##### • 文化研究 Cultural Understanding

- 社會、文化及身份 Society, Culture and Identity
- 中國傳統文化 Traditional Chinese Culture



# 會計技術員 Accounting Technicians

本課程屬會計專業技術進修課程，旨在為中五至中七畢業生投身會計行業，作好充分準備。持高級文憑的學生可繼續修讀香港大學專業進修學院或香港大學的會計課程，或修讀英國特許公認會計師公會的專業會計課程，以便最終取得認可專業會計師的資格。

持有會計技術員高級證書者\*，可獲豁免所有英國特許公認會計師公會會計技術員資格的考試；關於豁免英國特許公認會計師公會會計技術員資格考試的詳情，請瀏覽網頁 [www.accaglobal.com](http://www.accaglobal.com)。

持有會計技術員高級文憑者，更可獲豁免修讀香港大學的會計學學士課程（兼讀）其中八科。

持有會計技術員高級文憑者，可報讀澳洲科廷科技大學商業學（會計）學士的第二年（待批）。

\* 直接入讀第二年的學生，要符合其他條件方可獲得 ACCA 的 CAT 全面豁免。詳情請致電本學院何先生：2867 8469 查詢。

## 會計技術員特別入學資格（第二年）

欲申請直接入讀本課程第二年，除須符合入讀基本資格外，申請人最好還具備考獲其他公開考試裏會計及/或與數理相關科目合格的成績。

This 3-year full-time Programme aims to provide Secondary 5, 6 and 7 graduates with a technically-based accounting education to prepare them to seek entry positions in the accounting field. Higher Diploma holders may then further their accounting education with HKU SPACE, The University of Hong Kong and/or with the Association of Chartered Certified Accountants (ACCA).

Students completing all subjects of the Advanced Certificate for Accounting Technicians by examination\* are eligible for full exemption from ACCA's Certified Accounting Technicians (CAT) qualification. Full details of ACCA's CAT exemption can be obtained from the ACCA website [www.accaglobal.com](http://www.accaglobal.com).

Exemption from 8 modules of The University of Hong Kong's Bachelor of Accounting degree programme (part-time) may be granted to holders of the Higher Diploma for Accounting Technicians.

Holders of the Higher Diploma for Accounting Technicians may, subject to final approval, be admitted to Year 2 of Bachelor of Commerce (Accounting) at Curtin University of Technology (Australia).

\* Students who enter Year 2 directly without studying Year 1 need to fulfill additional conditions before they can receive full exemption from ACCA's CAT qualification. For details, please call Mr. Ho: 2867 8469.

## Special Entrance Requirements (Year 2)

To be eligible for direct admission to the second year of this programme, in addition to satisfying the required entrance qualification, applicants should preferably have additional passes in accounting and/or numerical subjects in public examinations.

## 課程結構 Programme Structure

除必修的通用技能科目外，修讀會計技術員高級文憑的學生須修讀下列的專修科目：

In addition to Generic Skill Subjects (Compulsory), students of Higher Diploma for Accounting Technicians are required to take the following Specialism Subjects:

### 修讀年期 Year of Study

### 專修科目 Specialism Subjects

第一年

Year 1

- Transaction Accounting
- Office Practice & Procedure
- Maintaining Financial Records & Accounts
- Cost Accounting Systems
- Information Technology Processes

第二年

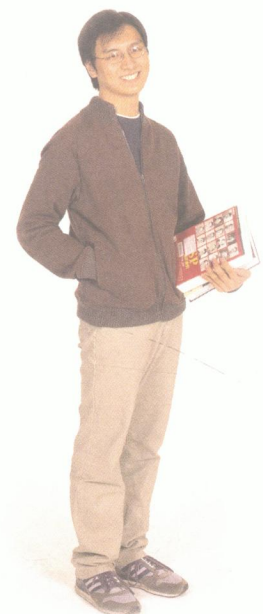
Year 2

- Drafting Financial Statements
- Information for Management
- Preparing Taxation Computations & Returns
- Managing Finances
- Auditing Practice & Procedure
- Managing People

第三年

Year 3

- Principles of Accounting
- Principles of Economics
- Organisation & Management
- Statistics
- Legal Framework of Business
- Management Accounting
- Business Information System
- Introduction to Marketing



建築學

# Architectural Studies

本課程供有志從事建築行業的學生修讀，屬專業建築課程；提供有關設計、建築技術和專業實務的基本知識及技巧訓練，為建築界及其他相關專業培訓建築業人材。

成功修畢本學院建築學專業文憑（或同等學歷）的學生，可直接報讀由香港大學專業進修學院與澳洲酒金大學合辦的文學士（建築學）學位課程的最後一年（二年兼讀制）。

完成文學士（建築學）的學生可報讀澳洲酒金大學開辦之建築學學士學位課程。

## 獎學金

本課程設立獎學金以獎勵成績優異的學生。

The Programme is designed to

- provide students with essential knowledge and skills related to design, building technology and professional practice;
- produce pre-professional graduates who are capable of supporting the building industry and other allied professions, and of proceeding to further studies in other related fields in the building disciplines.

Upon successful application, graduates of the Professional Diploma in Architectural Studies are eligible to enrol as students in the final year (2 years part-time) of the Bachelor of Arts (Architecture), course offered by HKU SPACE in collaboration with Deakin University (Australia).

On completion of the Bachelor of Arts (Architecture), students will be eligible for entry to Deakin University's Bachelor of Architecture programme.

## Scholarships

Several scholarships are offered in Architectural Studies.

## 課程結構 Programme Structure

除必修的通用技能科目外，修讀建築學專業文憑的學生須修讀下列的專修科目：

In addition to Generic Skill Subjects (Compulsory), students of Professional Diploma in Architectural Studies are required to take the following Specialism Subjects:

### 修讀年期 Year of Study

### 專修科目 Specialism Subjects

第一年

Year 1

- Environmental Design
- Principles of Building
- Basic Design

第二年

Year 2

- Architectural Design 1
- Contemporary Architecture and Our Cities
- Building Structures 1
- Building Construction 1
- Environmental Controls 1
- Visual Studies 1
- Architects in Practice

第三年

Year 3

- Architectural Design 2
- Appreciation in Landscape Architecture
- Building Structures 2
- Building Construction 2
- Environmental Controls 2
- Visual Studies 2
- Aspects of Professional Practice

## 特別入學資格

如欲申請直接入讀本課程第二年，申請人必須符合下列資格：

- 香港中學會考五科合格，包括中國語文、英國語文（課程乙）及數學科或同等學歷，並具一年相關工作經驗；或
- 於香港高級程度會考兩科合格，包括英語運用或同等學歷；或
- 持有認可大專證書或文憑；或
- 持有認可學位；或
- 年滿廿五歲並具一年相關工作經驗。

申請者可能需要攜同美術或設計作品參加入學面試。

## Special Entrance Requirements

To be eligible for direct admission to the second year of this Programme, applicants should normally:

- *either*, have 5 HKCEE passes, including Mathematics, Chinese and English Language (Syllabus B), or equivalent, with one year's relevant work experience; *or*
- have 2 passes at A-level, including Use of English, or equivalent; *or*
- have a recognised post-secondary certificate or diploma; *or*
- have a recognised degree; *or*
- be aged 25 or above, with one year's relevant work experience.

Applicants may also be required to attend an interview, take a test, or present previous art or design work to the admissions panel.

# 牙科衛生護理 Dental Hygiene

本課程旨在向學生教授專業知識及提供技能訓練，令其成為專業的牙齒衛生員。課程讓學生學習牙齒衛生員必須具備的基本知識，並獲得技能及專業實習訓練。完成本課程後，學生可以成為牙科專業隊伍的重要成員，肩負預防及控制牙周病和蛀牙的責任。

本課程屬兩年（共22個月）全日制課程。學生須全年上課，包括暑假在內。完成本課程的學生將獲香港大學專業進修學院及菲臘牙科醫院聯合頒發的牙科衛生護理高級文憑，同時獲得牙醫管理委員會牙齒衛生員的註冊資格，可在香港執業。

## 特別入學資格

- 年齡須達十八歲或以上；
- 身體健康；
- 能書寫及操流利粵語和英語；
- 香港中學會考五科成績達E級或以上，其中包括英國語文（課程乙）及一門科學科目（生物學或人類生物學更佳）或同等學歷，和香港高級程度會考一科合格或香港高級補充程度會考兩科合格。
- 申請人如香港中學會考五科合格，並具牙科手術助理員工作經驗或持牙科手術助理員證書，將獲特別考慮，唯申請人必須對牙齒衛生行業有充分認識及極具專業精神。

This Higher Diploma Programme aims to provide the relevant professional training and knowledge needed to prepare candidates for a career in dental hygiene. On completion of the Programme, candidates will be qualified as effective members of a dental team, capable of controlling and preventing chronic inflammatory periodontal disease and dental caries.

The Programme is a two-year (22 months) full-time course. Modules are taught throughout the calendar year, including the summer period. Upon successful completion, candidates will be awarded a Higher Diploma in Dental Hygiene by HKU SPACE and The Prince Philip Dental Hospital jointly. Higher Diploma holders in Dental Hygiene will be qualified to enrol as dental hygienist in the Dental Council and will be able to practise in Hong Kong.

## Special Entrance Requirements

- 18 years of age or above
- Good general health
- Competence in both Cantonese and English (spoken and written)
- Normal admission to this Programme is 5 passes in the Hong Kong Certificate of Education Examination (HKCEE), including English Language (Syllabus B) and a science subject (preferably Biology or Human Biology) or equivalent, together with a pass in one AL subject or two AS subjects in the Hong Kong Advanced Level Examination (HKALE).
- Special consideration may be given to applicants with 5 passes in HKCEE, who have experience of working in a dental clinic and/or are holders of a Certificate in Dental Surgery Assisting (DSA) or an equivalent qualification. Applicants must show they have the potential for a career in dental hygiene.

## 課程結構

除必修的通用技能科目外，修讀牙科衛生護理高級文憑的學生須修讀下列的專修科目：

牙科衛生護理專業學科包括兩個部分：

### 問題為本的學習(PBL)部分

本部分提供融匯貫通，以問題為本的學習方式，強調以學生為中心的教學模式，並著重與社會和文化的相關性。問題為本的學習教學形式已在香港大學醫學院及牙醫學院實踐，並收到顯著成效。

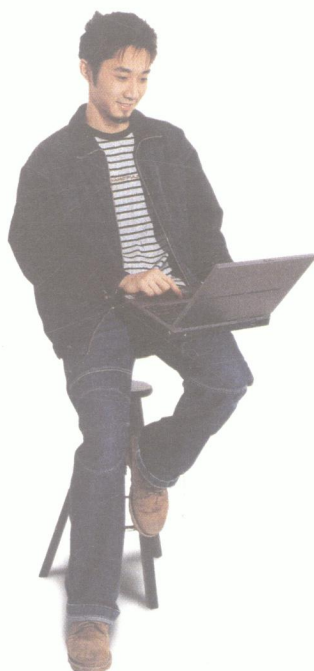
#### 專修科目

- |               |                  |
|---------------|------------------|
| • 齶齒學         | • 兒童齒科及矯齒學       |
| • 牙齒解剖學       | • 牙科 X - 光片理論及實習 |
| • 基礎解剖學及生理學   | • 微生物學及感染控制      |
| • 口腔解剖學及生理學   | • 口腔組織學          |
| • 氟化物治療及牙紋防蛀劑 | • 菌斑控制理論與實踐      |
| • 口腔病理學       | • 特殊病人護理學        |
| • 齒骨膜科學       | • 藥理學            |
| • 牙患預防學       | • 行為科學           |
| • 飲食及營養學      | • 基本病理學          |
| • 基本組織學       | • 口腔健康教育         |
| • 公共衛生        |                  |

### 臨床訓練

#### 專修科目

- 臨床訓練 (260 節)
- 口腔健康教育計劃及臨床實習 (20 節)
- 口腔衛生教育學 (14 節)
- 探訪政府及私家牙科診所 (3 節)
- 菌斑控制程序教育 (3 節)



## Programme Structure

In addition to Generic Skill Subjects (Compulsory), students of Higher Diploma in Dental Hygiene are required to take the following Specialism Subjects:

Specialism subjects in Dental Hygiene consist of two parts:

### Problem-based Learning (PBL)

The PBL curriculum offers an integrated, problem-based curriculum with emphasis on student-centered learning, which is socially and culturally relevant and community-oriented. It has been adopted following its successful introduction to the medical and dental curriculum at The University of Hong Kong.

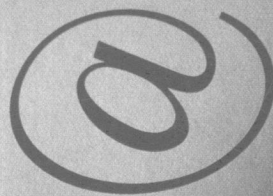
#### Specialism Subjects

- Cariology
- Children's Dentistry and Orthodontics
- Dental Anatomy
- Dental Radiography and Radiology
- General Anatomy and Physiology
- General Histology
- General Pathology
- Microbiology & Infection Control
- Oral Anatomy and Physiology
- Oral Histology
- Oral Pathology
- Patients with Special Needs
- Periodontology
- Pharmacology
- Preventive Dentistry
- Behavioural Science
- Diet and Nutrition
- Fluorides and Fissure Sealant
- Health Education
- Mechanical Plaque Control
- Public Health

### Clinical Training

#### Specialism Subjects

- 260 clinical sessions
- 20 sessions of Dental Health Education Project
- 14 sessions of Attachment in the Oral Health Education Unit
- 3 sessions of Government and private clinic visits
- 3 sessions of Plaque Awareness Programme



資訊科技

# Information Technology

本課程旨在加強學生資訊科技的基礎概念，提升有關課題的知識和實務技巧的認識，幫助學生將來從事資訊科技支援工作。課程內容涵蓋基本電腦工具應用、多媒體和網絡建設等，為學生在資訊科技方面的知識打穩基礎。

本課程獲澳洲蒙納殊大學認可為入學資格。如學生成績優異，更可獲得以下豁免：

- 完成資訊科技證書課程，可獲豁免其中三個科目。
- 完成資訊科技高級證書課程，可獲豁免其中五個科目。
- 完成資訊科技高級文憑課程，可獲豁免其中八個至十一個科目（視乎所選修科目而定）。

The aim of this Programme is to provide students with fundamental concepts, technical knowledge and practical skills in Information Technology so that they will be competent enough to join the IT workforce as supporting staff. It covers the topics of basic computing tools, multimedia and networking.

The Higher Diploma in Information Technology is recognised by Monash University, Australia for the purpose of applying for admission to the Bachelor of Computing programme. Students with satisfactory results may also be exempted from the following courses at Monash University, Australia:

- Certificate in Information Technology - up to 3 courses
- Advanced Certificate in Information Technology - up to 5 courses
- Higher Diploma in Information Technology - 8 to 11 courses depending on the area of study

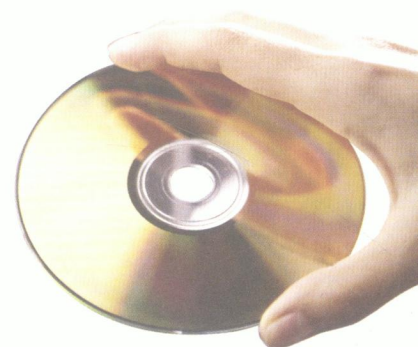


## 課程結構 Programme Structure

除必修的通用技能科目外，修讀資訊科技高級文憑的學生須修讀下列的專修科目：

In addition to Generic Skill Subjects (Compulsory), students of Higher Diploma in Information Technology are required to take the following Specialism Subjects:

修讀年期 Year of Study	專修科目 Specialism Subjects
第一年 Year 1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Introduction to Computer Systems and the Internet</li> <li>• Fundamentals of Internet</li> <li>• Word Processing, Spreadsheet and Presentation Software</li> <li>• Introduction to Information Systems and E-Commerce</li> <li>• Introduction to Operating Systems and Networking</li> <li>• Introduction to Database</li> <li>• Computer Programming</li> <li>• Internet Programming</li> <li>• Project</li> </ul>
第二年 Year 2	<p>課程分為二個主題（二選一）：</p> <p><b>Specialism in Networking or Web and Multimedia Development:</b></p> <p><b>Networking</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fundamentals of Computer Networks</li> <li>• System Administration</li> <li>• Introduction to Local Area Networking</li> <li>• Project</li> </ul> <p><b>Web and Multimedia Development</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Introduction to Multimedia</li> <li>• Graphics for Web Publishing</li> <li>• Web Page Authoring</li> <li>• Interactive Multimedia</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Requirements Engineering</li> <li>• Introduction to Wide Area Networking</li> <li>• Wireless Communication</li> <li>• User Interface Design</li> <li>• Multimedia Systems Design and Implementation</li> <li>• Web Site Testing and Maintenance</li> <li>• Project</li> </ul>
第三年 Year 3	<p>課程分為二個主題（二選一）：</p> <p><b>Specialism in Networking or Web and Multimedia Development:</b></p> <p><b>Networking</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Multi-layer switching Technologies</li> <li>• Information Security</li> <li>• Project</li> </ul> <p><b>Web and Multimedia Development</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Object-Oriented Programming</li> <li>• Project Management</li> <li>• Information Security</li> <li>• Project</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Network Diagnosis and Troubleshooting</li> <li>• System Analysis and Design</li> <li>• Web-based Application Development</li> <li>• Introduction to Virtual Reality Modeling Language</li> <li>• Digital Video Production</li> </ul>



室內設計

# Interior Design

視覺傳意

# Visual Communication

本課程為有志從事設計工作的人士，提供正規的美術及設計訓練。課程首年主要教授美術及設計的基礎知識，第二年和第三年則著重概念分析，並探討如何運用創意，解決室內設計或視覺傳意的創作問題。

完成本課程後，畢業生可獲頒室內設計高級文憑或視覺傳意高級文憑；有志繼續進修的學生，可報讀香港大學專業進修學院（待批）或海外專上院校開辦的學位課程。

## 特別入學資格

除一般入學資格外，申請人須具備美術方面的基本能力及技巧，並須攜同美術作品參加入學面試。

These two Programmes provide a formal art and design education for young people who wish to enter the design profession. The first year is a foundation programme that equips students to follow a career in any design discipline, such as interior design and graphic design. On the completion of the first year, students choose either Visual Communication or Interior Design as their major for the second and third years. At the end of these two programmes, students are expected to be able to provide creative and sound solutions to design problems.

The Higher Diploma will enable students to enter the design profession. Alternatively, graduates can continue their studies with degree programmes offered by HKU SPACE (subject to approval) or various overseas institutions.

## Special Entrance Requirements

In addition to the general entrance requirements, applicants should have an aptitude for art. They will be invited to attend an admission interview with a simple portfolio of their artworks.

## 課程結構 Programme Structure

除必修的通用技能科目外，修讀室內設計高級文憑及視覺傳意高級文憑的學生須修讀下列的專修科目：

In addition to Generic Skill Subjects (Compulsory), students of Higher Diploma in Interior Design and Higher Diploma in Visual Communication are required to take the following Specialism Subjects:

### 修讀年期 Year of Study

### 專修科目 Specialism Subjects

第一年 視覺傳意與室內設計均適用

Year 1 (for both Visual Communication and Interior Design)

- History of Art
- Colour Theory
- Drawing
- Creative Thinking
- Photography

第二年 室內設計

Year 2 Interior Design

- History of Design
- Drafting
- Materials & Detailing
- Computer-aided Design
- Lighting, Acoustics & Air-conditioning

視覺傳意

Visual Communication

- History of Design
- Typography
- Publication Design
- Digital Imaging
- Multi-media Production

第三年 室內設計

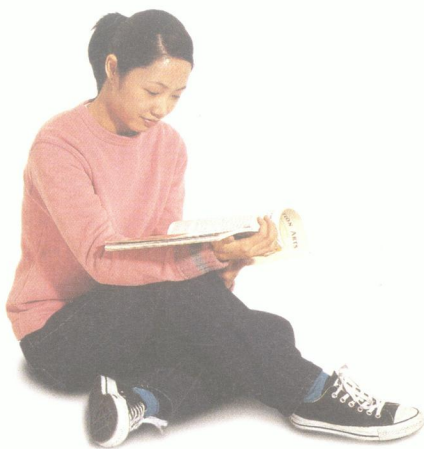
Year 3 Interior Design

- Professional Practice
- Furniture & Furnishings
- Design Projects
- Presentation Skills & Portfolio Preparation

視覺傳意

Visual Communication

- Packaging Design
- Advertising Design
- Integrated Design Projects
- Design Management & Professional Practice



本課程旨在教授中學畢業生有關圖書館及資訊管理的基礎知識和相關的技能訓練，為他們投身該行業作好準備。學生將學習如何整理資料、館藏，並掌握多媒體設施的應用及協助資料搜尋的技巧等。

凡持本課程證書／高級證書／高級文憑者，均可在各類型的圖書館、資訊機構擔任圖書館助理員，或有關資訊管理助理的職務。完成高級文憑課程而成績滿意的學生，可獲澳洲查爾斯德大學豁免圖書館及資訊科學學士學位課程（可選擇於澳洲或香港上課）最高可達三分之一的學分。完成證書或高級證書而成績滿意者，可獲豁免的學分則較少。

圖書館技術員

# Library Technicians

This Programme provides vocational and professional training to students and developing their public and technical service skills so that they can become productive employees in the library and other information fields. Students will learn the fundamentals of this field, such as the basic procedures for organising; maintaining and promoting library collections; operating multimedia equipment; and providing clients with materials and information.

Certificate/Advanced Certificate/Higher Diploma holders are able to work as library assistants or information para-professionals at different grades in different types of libraries, information agencies and organisations. Graduates who complete the Higher Diploma with satisfactory results and wish to continue their studies will be eligible for advanced standing of up to a third of the Bachelor of Library and Information Science degree at Charles Sturt University (programme offered in Australia or Hong Kong). Students completing the Certificate or Advanced Certificate with satisfactory results will be eligible for a smaller number of exemptions.

## 課程結構 Programme Structure

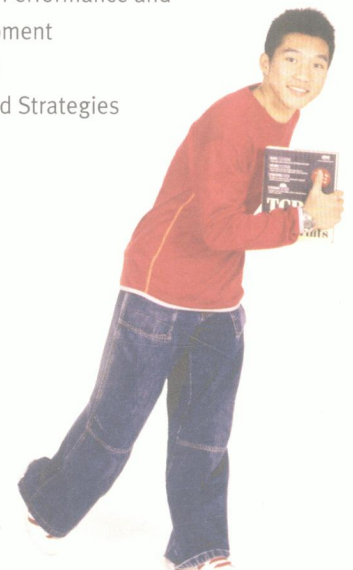
除必修的通用技能科目外，修讀圖書館技術員高級文憑的學生須修讀下列的專修科目：

In addition to Generic Skill Subjects (Compulsory), students of Higher Diploma for Library Technicians are required to take the following Specialism Subjects:

修讀年期 Year of Study	專修科目 Specialism Subjects
第一年 Year 1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Foundations in Library and Information Studies</li> <li>• Collection Maintenance and Preservation</li> <li>• Bibliographic Control</li> <li>• Ordering Print and Non-Print Materials</li> <li>• Usage and Maintenance of Multimedia Equipment</li> <li>• Effective Workplace Relationships</li> </ul>
第二年 Year 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Information Literacy</li> <li>• Lending Services: Procedures, Rules and Regulations</li> <li>• Materials Receipt and Processing</li> <li>• Library Promotion, Publicity, Exhibitions and Displays</li> <li>• Basic Business Communication Skills</li> </ul>
第二年 Year 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Basic Reference Skills</li> <li>• Ordering Serials and Electronic Materials</li> <li>• Organisation of Knowledge: Introduction to Classification Schemes</li> <li>• Subject Access: Introduction to Subject Heading Work</li> <li>• Managing Conflicts and Problem Solving</li> <li>• Work Placement I</li> </ul>
第二年 Year 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Information Storage and Retrieval, Databases</li> <li>• Descriptive Cataloguing</li> <li>• User Education and Training</li> <li>• Occupational Health and Safety</li> <li>• Elective*</li> <li>• Elective*</li> </ul>
第三年 Year 3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interlibrary Lending and Co-operation</li> <li>• Collection Development and Management</li> <li>• Interpersonal Skills in Client Services</li> <li>• Management Skills for Library Technicians</li> <li>• Work Placement II</li> <li>• Elective*</li> </ul>
第三年 Year 3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cataloguing Procedures and Operations</li> <li>• Information Access for User Groups</li> <li>• Data Communication Applications</li> <li>• Occupational Health and Safety Management in Libraries</li> <li>• Elective*</li> </ul>

### \* Electives for Years 2 and 3

- Advanced Desktop Publishing for Library Technicians
- Archives Management
- Business Information Sources
- Hong Kong and China Information Sources
- Information Systems Design
- Libraries and Databases
- Managing Workplace Change
- Records Management
- Services to Children and Young Adults
- Technology in Libraries
- Web Information Sources
- Advanced Web Page Design
- Basic Interface Design and Web Site Building
- Cataloguing of Audio-Visual Materials
- HTML : Create Your Own Web Pages
- Introduction to Knowledge Management
- Managing Own Work Performance and Professional Development
- Programme Planning
- Research Sources and Strategies
- Special Libraries





物流及運輸營運

# Logistics and Transport Operations

本課程旨在培訓新一代物流從業員，為業界提供優秀的人力資源。課程內容包括物料採購及供應、物資分配、貨倉管理、交通運輸和有關物流業的基礎知識；同時提供資訊科技專項訓練，讓學生充分掌握業內電腦軟件的應用與操作。

本課程符合香港運輸物流學會會員部份教育要求。

修讀物流及運輸營運高級文憑的學生可申請成為香港運輸物流學會 (CILT) 的學生會員。

The Higher Diploma in Logistics and Transport Operations aims to provide students with the knowledge and skills needed by the industry. The Programme provides training in purchasing and supply, logistics and physical distribution, warehouse management and transport operation. Special focus is placed on teaching learners to apply information technology in the logistics industry.

Graduates of this Programme will fulfill partial educational requirement for membership of The Chartered Institute of Logistics and Transport in Hong Kong (CILT).

Students of Higher Diploma in Logistics and Transport Operations are eligible to apply as Student Member of The Chartered Institute of Logistics and Transport in Hong Kong.

## 課程結構 Programme Structure

除必修的通用技能科目外，修讀物流及運輸營運高級文憑的學生須修讀下列的專修科目：

In addition to Generic Skill Subjects (Compulsory), students of Higher Diploma in Logistics and Transport Operations are required to take the following Specialism Subjects:

修讀年期 Year of Study	專修科目 Specialism Subjects
第一年 Year 1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 交通運輸學導論 Introduction to Transport Studies</li> <li>• 貿易與經濟 Trade and Economy</li> <li>• 零售與批發 Wholesaling and Retailing</li> <li>• 經濟學與交通運輸 Economics in Transport</li> <li>• 物流及運輸運作之基本會計與財務 Basic Accounting and Finance in Logistics and Transport Operations</li> <li>• 辦公室行政與文件處理技巧 Office Administration and Documentation Skills</li> <li>• 香港交通運輸環境 Transport Environment in Hong Kong</li> <li>• 香港物流環境 Logistics Environment in Hong Kong</li> </ul>
第二年 Year 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 管理學導論 Introduction to Management</li> <li>• 交通運作管理 Managing Transport Operations</li> <li>• 生產管理學 Production Management</li> <li>• 資訊科技與物流 IT in Logistics</li> <li>• 交通運輸系統 (一) Transport Systems I</li> <li>• 交通運輸系統 (二) Transport Systems II</li> <li>• 物流與物資分配 Logistics and Physical Distribution</li> <li>• 倉儲與存貨管理 Warehouse and Inventory Management</li> </ul>
第三年 Year 3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 交通政策與規劃 Transport Policy and Planning</li> <li>• 人力資源管理 Human Resources Management</li> <li>• 供應鏈管理 Supply Chain Management</li> <li>• 採購與供應管理 Purchasing and Supplies Management</li> <li>• 物流軟件應用 Logistics Software Applications</li> <li>• 環球物流 Global Logistics</li> <li>• 物流及運輸市場學 Marketing in Transport and Logistics</li> <li>• 物流與運輸選題 Selected Issues in Logistics and Transport</li> </ul>



## 市場營銷及廣告

# Sales, Marketing and Advertising

本課程根據英國特許市務學會(CIM)及英國營銷廣告及市務學會(CAM)的專業課程而設計，向中五至中七畢業生教授有關市場營銷及廣告方面的入門知識和實用技巧。課程內容包括市場學多項科目，目的是培訓有志投身市場營銷行業的人士，讓他們具備多元化的知識和技能，以適應市場瞬息萬變的需求。

完成市場營銷及廣告高級證書課程的學生，可以報考CAM的教育基礎試，考試合格者，可報讀CAM的Advanced Diploma in Communications Studies。完成此課程後，學生可以申請成為CAM的副會員(ACAM)。

完成市場營銷及廣告高級文憑課程的學生，可以報考CAM高級廣告文憑及高級綜合營銷傳意文憑；凡上述考試合格的學生，可以申請成為學會的會員(MCAM)。

市場營銷及廣告高級文憑課程的學生可獲：

- 英國特許市務學會豁免八張考卷；亦可報讀由英國特許市場及香港大學專業進修學院合辦的市場學深造文憑課程；及
- 可繼續修讀由香港大學專業進修學院與澳洲科廷科技大學合辦的商業學(市場)學士學位課程。

This Programme is specifically designed to build on the syllabus of the Chartered Institute of Marketing (CIM) and Communications, Advertising and Marketing (CAM) Education Foundation to provide Secondary 5 to Secondary 7 graduates with a vocation-oriented, broad-based introduction to sales, marketing and advertising. The Programme integrates the many disciplines present in the marketing industry and aims to provide all aspiring marketing professionals, irrespective of their future career specialisms, with multi-skilled practical and academic knowledge to keep pace with the rapid growth and changes in the modern market.

Students who have successfully completed the Advanced Certificate Programme will qualify to sit the Communications, Advertising and Marketing (CAM) Education Foundation examinations leading to the CAM Advanced Diploma in Communications Studies; upon successfully passing the examinations of the Advanced Diploma in Communications Studies, students will qualify for Associate Membership of CAM (ACAM).

Students who have successfully completed the Higher Diploma programme will qualify to sit the CAM examinations leading to the Higher Diploma in Advertising and Higher Diploma in Integrated Marketing Communications; upon successfully passing the examinations of the Higher Diploma in Advertising and/or Higher Diploma in Integrated Marketing Communications, students will qualify for Full Membership of CAM (MCAM).

Higher Diploma holders in Sales, Marketing and Advertising are also eligible to apply for :

- exemption from 8 papers of the Chartered Institute of Marketing (CIM) examinations and may apply for admission to the CIM/HKU SPACE Postgraduate Diploma in Marketing; and
- admission to the Bachelor of Commerce (Marketing) programme (with exemptions) offered by HKU SPACE in association with the Curtin University of Technology, Australia.



## 課程結構 Programme Structure

除必修的通用技能科目外，修讀市場營銷及廣告高級文憑的學生須修讀下列的專修科目：

In addition to Generic Skill Subjects (Compulsory), students of Higher Diploma in Sales, Marketing and Advertising are required to take the following Specialism Subjects:

### 修讀年期 Year of Study

### 專修科目 Specialism Subjects

第一年

Year 1

- Introduction to Sales, Marketing and Advertising (1)
- Introduction to Sales, Marketing and Advertising (2)
- Business Communications
- e-Business Fundamentals
- Legal Aspects of Marketing
- Economics for Marketing Studies
- Essential Finance for Sales and Marketing
- Statistical Business Analysis

第二年

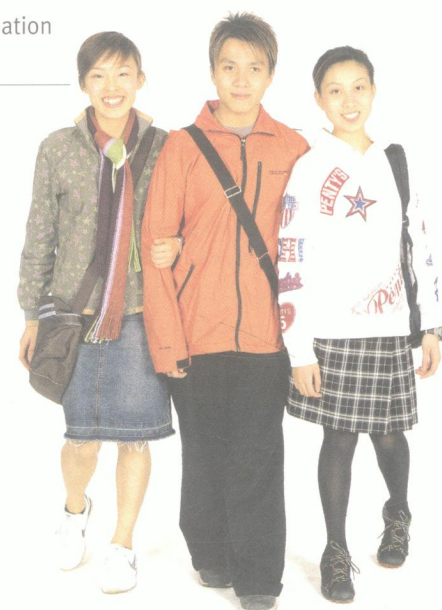
Year 2

- Marketing Fundamentals
- Customer Communications
- Public Relations
- Advertising
- Marketing Environment
- Marketing in Practice
- Direct Marketing and Sales Promotion
- Media Planning

第三年

Year 3

- Marketing Operations
- The Marketing Customer Interface
- Effective Management for Marketing
- Management Information for Marketing Decisions
- Management and Strategy
- Consumer Advertising
- Planning, Implementation and Evaluation
- Business to Business Advertising



## 課程認可及升學

# Recognition and Progression of Studies

港大附屬學院的副學士及高級文憑學歷獲多間海外大學承認，學院畢業生可報讀該等大學學士學位課程。

副學士畢業生可報讀以下 36 間海外大學的學士學位課程：

### 英國

- 伯明翰大學
- 艾塞克斯大學
- 倫敦大學經濟及政治學院
- 倫敦大學哥爾德斯密斯學院
- 列斯特大學
- 米德薩斯大學
- 國立曼徹斯特都會大學
- 納皮爾大學
- 紐卡素諾森伯蘭大學
- 諾定咸大學
- 聖安德魯斯大學
- 史特拉斯克萊德大學
- 薩里大學
- 桑德蘭大學

### 美國

- 加州大學洛杉磯分校
- 夏威夷大學 / 卡匹歐拉尼社區學院
- 伊利諾大學芝加哥校區
- 愛荷華州立科技大學
- 肯薩斯大學
- 密支根大學第爾本分校

### 加拿大

- 麥瑪斯達大學
- 麥基爾大學
- 西蒙菲沙大學
- 多倫多大學
- 維多利亞大學

### 澳洲

- 亞特雷德大學
- 查爾斯德大學
- 科廷科技大學
- 墨爾本大學
- 蒙納殊大學
- 梅鐸大學
- 新英格蘭大學
- 昆士蘭理工大學
- 昆士蘭大學
- 臥龍崗大學
- 西澳洲大學

\* 本學院預計將來有更多大學列入名單內。

\*\* 部分海外大學學士學位課程設有學分豁免，但需視乎學生成績及修讀科目而定。

The qualifications of our Associate Degree and Higher Diploma graduates have been recognised by various overseas universities for the purpose of applying for admission to their undergraduate degree programmes.

Our Associate Degree graduates are eligible to apply for admission to the bachelor's degree programmes of the following universities:

### United Kingdom

- University of Birmingham
- University of Essex
- London School of Economics and Political Science, University of London
- University of London – Goldsmiths College
- University of Leicester
- Middlesex University
- Manchester Metropolitan University
- Napier University
- University of Northumbria, Newcastle
- University of Nottingham
- University of St. Andrews
- University of Strathclyde
- University of Surrey
- University of Sunderland

### United States of America

- University of California – Los Angeles
- University of Hawaii / Kapi'Olani Community College
- University of Illinois at Chicago
- University of Kansas
- Iowa State University of Science and Technology
- University of Michigan – Dearborn

### Canada

- McMaster University
- McGill University
- Simon Fraser University
- University of Toronto
- University of Victoria

### Australia

- Adelaide University
- Charles Sturt University
- Curtin University of Technology
- University of Melbourne
- Monash University
- Murdoch University
- University of New England
- Queensland University of Technology
- The University of Queensland
- University of Wollongong
- University of Western Australia

\* More entries will be added to the list as the College continues to articulate its Programmes with other universities.

\*\* Some overseas degree programmes accept credits exemption. It depends on students' own academic results and programme of study.

高級文憑畢業生亦可報讀下列大學相關專科之學士學位課程：

#### 會計技術員高級文憑

- 科廷科技大學商業學(會計)學士學位課程

#### 建築學專業文憑

- 邁金大學建築學學士學位課程

#### 市場營銷及廣告高級文憑

- 科廷科技大學商業學(市場)學士學位課程

#### 資訊科技高級文憑

- 蒙納殊大學電腦學士學位課程

#### 圖書館技術員高級文憑

- 查爾斯德大學圖書館及資訊科技學士學位課程

## 在港修讀海外大學學士學位課程

為了向本學院副學士畢業生提供更多升學機會，香港大學專業進修學院積極與海外大學建立聯繫，提供下列進階學士學位課程：

#### 文學副學士畢業生(媒體及文化研究)

- 直接升讀米德薩斯大學 BA Media & Cultural Studies 第二年課程

#### 文學副學士及工商管理副學士畢業生

- 澳洲梅鐸大學及香港大學合辦的公共政策及管理學位課程
- 可獲豁免所需修讀的 72 個學分裏其中的 36 個學分

#### 工商管理副學士畢業生

- 報讀香港大學專業進修學院全日制進階課程，以準備 University of London BSc Business (for External Students) 課程第二及第三年的考試

\* 香港大學專業進修學院現正與其他海外大學，包括桑德蘭大學、蒙納殊大學及南澳洲大學，商討在香港開辦其他進階學士學位課程。

Our Higher Diploma graduates can apply for admission to the following overseas undergraduate degree programmes of the related disciplines:

#### Higher Diploma for Accounting Technicians

- Bachelor of Commerce (Accounting), Curtin University of Technology

#### Professional Diploma in Architectural Studies

- Bachelor of Arts (Architecture), Deakin University

#### Higher Diploma in Sales, Marketing and Advertising

- Bachelor of Commerce (Marketing), Curtin University of Technology

#### Higher Diploma in Information Technology

- Bachelor of Computing, Monash University

#### Higher Diploma for Library Technicians

- Bachelor of Library and Information Science, Charles Sturt University

## Overseas Full-time Degree Programmes in Hong Kong

To provide further study opportunities for our Associate Degree graduates, HKU SPACE has made arrangements with overseas universities to offer full-time degree programmes in Hong Kong:

#### Associate of Arts in the Media and Cultural Studies theme

- Second and third years of BA Media & Cultural Studies, Middlesex University

#### Associate of Arts and Associate of Business Administration

- BA in Public Policy and Management jointly offered by Murdoch University and The University of Hong Kong
- Graduates will be exempted 36 credits out of 72 credits of the programme

#### Associate of Business Administration

- A two-year full-time programme to prepare holders of Associate of Business Administration to take the University of London examinations for BSc Business (for External Students)

\* HKU SPACE is now working with other overseas universities, including University of Sunderland, Monash University and University of South Australia, to offer full-time degree programmes in Hong Kong.



# Recognition and Progression of Studies

## 學歷獲政府及專業團體承認

香港特區政府已正式承認副學士學歷等同高級文憑，副學士學歷持有人具資格投考九個政府職位：

- 救護主任
- 二級中文主任
- 法庭二級傳譯主任
- 入境事務主任
- 二級系統分析 / 程序編製主任
- 海關督察
- 懲教主任
- 警務督察
- 消防隊長 (行動) / (控制)

此外，許多專業機構均認可本學院頒發的高級文憑及專業文憑學歷，當中包括：

- 完成會計技術員高級文憑第一年及第二年課程的學生，加上一年相關會計工作經驗，可以取得英國特許會計師公會會計技術員資格。
- 修讀物流及運輸營運高級文憑的學生可申請成為香港運輸物流學會 (CILT) 的學生會員。本課程符合香港運輸物流學會會員部份教育要求。
- 完成牙科衛生護理高級文憑的學生均可獲牙醫管理委員會牙齒衛生員的註冊資格。
- 凡取得市場營銷及廣告證書的學生，均可申請成為英國特許市場學會 (CIM) 的學生會員。



## Recognition by Government and Professional Bodies

The Associate Degree qualifications are accepted by the HKSAR Government as equivalent to those of Higher Diplomas and holders of these qualifications will be eligible to apply for the following government positions:

- Ambulance Officer
- Chinese Language Officer II
- Court Interpreter II
- Immigration Officer
- Analyst/Programmer II
- Inspector of Customs and Excise
- Officer (Correctional Services)
- Inspector of Police
- Station Officer

Higher Diplomas and Professional Diploma are also recognised by various professional bodies:

- Students completing Years 1 and 2 studies of Higher Diploma for Accounting Technicians with one year relevant experience in accounting will qualify to apply to be ACCA's Certified Accounting Technicians.
- Students of the Higher Diploma in Logistics and Transport Operations are eligible to apply as Student Member of The Chartered Institute of Logistics and Transport in Hong Kong (CILT). Graduates of this programme will fulfill partial educational requirement for membership of The Chartered Institute of Logistics and Transport in Hong Kong.
- Higher Diploma holders of Dental Hygiene will be qualified to enrol as a Dental Hygienist of the Dental Council and can practise in Hong Kong.
- Certificate holders in Sales, Marketing and Advertising are eligible to join as Student Members of the Chartered Institute of Marketing (CIM).

# Student Services and International Exchange Programmes 學生服務及國際交流活動

為達致學院「全人教育」的教育目標，港大附屬學院不但為學生提供全面的學習支援設施與服務，並跟中國和英美等大學有密切的聯繫，資助學生到不同地方參加學術交流活動。此外，本學院設立多個獎學金，讓優秀學生有機會到外地升學，擴闊視野，增進知識。



## 設施與輔導服務

### 多媒體英語自學中心

本學院設有多媒體英語自學中心，讓學生通過自學方式提升英語水平。中心的英語學習材料非常豐富，照顧學生不同程度的需要。中心內設置先進的影視器材，幫助學生自學英語，更快提升英語能力。本學院又設立「英語講場」，讓學生跟講師在輕鬆的環境下用英語暢談生活情事，加上學院講師每周均在講場舉辦各類活動，學生的英語表達能力自然更進一步。

### 學生輔導及個人發展服務

本學院特別成立學生輔導組，安排輔導主任為學生的學習及個人問題提供專業輔導，並協助學生了解本身的能力和個性，這均有助他們計劃升學，尋找就業的路向。學生輔導組由四位資深的專業顧問及輔導主任組成，他們均具備專業資格，輔導經驗非常豐富。

### 導師關顧計劃

學院為幫助學生融入學院生活，克服學習上的困難，特別推行導師關顧計劃。學院為每一位新生安排一位學院導師，導師會為學生提供指導，協助學生解決問題。

The idea of providing holistic education is reinforced by the availability of a comprehensive programme of student support services within the College. Also, close collaboration with the major universities in China, UK and North America are maintained to offer sponsorship for international exchange programmes for students. In addition, the College provides a number of scholarships for students to further their studies overseas and continue to pursue their personal and academic development.

## Student Facilities and Counselling Services

### Multi-media English Learning Centre

The Multimedia English Learning Centre has been established to provide students with the opportunity to learn English on a self-access basis. It is equipped with a variety of levels of English materials and up-to-date audio-visual and computer equipment. Students are encouraged to select suitable materials from a computer catalogue, check the items out from the counter, and practise on their own in the individual booths provided. There is also an English activity area where lecturers and students can gather together in an informal atmosphere to practise English.

### Student Counselling and Personal Development

The College has a well-established counselling unit which provides professional assistance to students on study-related and personal matters. Seminars and workshops are held to help students with their self-development, so that they can better plan for their career and further studies. The College's Counselling Unit consists of four professional counsellors with extensive experience in the field.

### Personal Tutoring Scheme

All new students are assigned a College Advisor to help them adapt to the College environment. The College Advisor also assists students in all matters related to their study programme and helps them to overcome any learning difficulties they may have.

# Student Services and International Exchange Programmes 學生服務及國際交流活動

## 朋輩關顧計劃

本計劃的目的是鼓勵學生建立友儕間的互助精神，與同輩分享經驗和知識，從而幫助有需要的同學。這個計劃讓學生為其他同學服務外，學院也會安排一連串與輔導有關的基本訓練，讓學生學習鼓勵朋輩和聆聽、回應、解決問題等技巧。



## 師友計劃

師友計劃成立於二零零二年二月，計劃目的是讓有志自我提升的學生，在社會賢達指導下，激發內在潛能，發展自我。學院每年均會邀請社會各界人士參與計劃，擔任學生的「啟蒙導師」。二零零二至零三年度的師友計劃共有八十一位啟蒙導師，當中包括「香港十大傑出青年」的成員和來自醫學界、法律界、工程界、教育界、銀行界等不同範疇的專業人士。在啟蒙導師的指導下，學生可藉此擴闊視野，接觸社會各階層的不同事物。

## 學生大使計劃

學生大使計劃成立於二零零一年，學院挑選學術成績優異的學生，委任他們成為「學生大使」，為學院及學生服務。學生大使擔任「學生領袖」的角色，協助學院舉辦大型活動，以及向外界推廣學院的形象。「學生大使計劃」讓學生在課堂學習之餘，同時建立其自信心，訓練他們的領袖才能和表達技巧。



胡津如

現正修讀 2002 - 03 年度文學副學士第二年課程

當初報名參加「學生大使」計劃，目的是希望可以接觸更多的人和學到更多的知識。當了「學生大使」後，令我在處事上更加獨立、自主和謹慎，比以前更有自信，溝通和表達能力亦大有改善。

Wu Chun Yu, Jeannie

Student of Associate of Arts Programme (Year 2) in 2002-03

When I first signed up for the "Student Ambassador" scheme, my purpose was to meet more people and learn new things. Since becoming a Student Ambassador, I have become much more independent and prudent. My self-confidence has been boosted and my communication skills have also been greatly enhanced.

## Peer Advisors Scheme

Peer Advisors are students who have been selected to help their fellow students with their personal and academic concerns by sharing their experience, knowledge, skills and resourcefulness. The Scheme provides these designated students with the opportunity to contribute to the College on a voluntary basis as well as to learn basic counselling skills such as giving encouragement, listening, responding and problem-solving.

## Mentorship Programme

The Mentorship Programme was launched in February 2002 to provide self-motivated students with an opportunity to enhance their personal development under the guidance of prestigious members of the society. In 2002/2003 academic year, the College has over 80 mentors, some of them are members of the Outstanding Young Persons Association, and some are distinguished doctors, professors, CEOs or school principals. By interacting with and learning from the mentors, mentees are able to broaden their horizons and gain exposure in various walks of life.

## Student Ambassadors Scheme

First introduced in 2001, the Student Ambassadors Scheme consists of a group of outstanding students dedicated to serving the College and their fellow students. They assume the role of student leaders and ambassadors to help in major College functions and public events. Most importantly, they act as role models for their peers. By serving in these capacities, Student Ambassadors have the opportunity to increase their confidence and develop their leadership and communication skills.



鍾耀德

現正修讀 2002 - 03 年度資訊科技高級文憑第二年課程

去年校方委任我為「學生大使」，讓我得以參與學院的大型公開活動，為學院服務。這不但豐富了我個人的閱歷，同時也加強對學院的歸屬感。

Chung Yiu Tak, Johnny

Student of Higher Diploma in Information Technology (Year 2) in 2002-03

Last year, I was appointed as a student ambassador, and have participated in various College activities. These experiences have broadened and enriched my horizons as well as increased my sense of belonging to the College.



## 學生國際交流活動及暑期實習計劃

### 香港大學世界聯繫網——中國計劃

本學院向來鼓勵同學參加交流活動，並資助部分費用。由香港大學與北京大學、清華大學、復旦大學、南京大學、西北政法學院以及其他城市的著名大學合辦的暑期學生交流活動，每年都為學生提供別具特色的課程，讓學生在交流活動中，吸取豐富而有趣的知識。去年，學院有十位學生獲得推薦，前往國內交流，每位學生均獲本學院資助。

### 美國曼實赫夏令營 (Maplehurst Summer Camp, USA)

美國密支根大學第爾支分校，為有意到該校曼實赫夏令營的學生，提供最高可達二千美元的獎學金。學生在營中擔任小組領袖，既有機會親身體驗美國文化，練習英語，同時也藉此向營友介紹中國文化。去年，本學院便有三位同學前往參加，獲益不淺。

## Student Exchange and Internship Programmes

### HKU-Worldwide: China Programme

The College has always encouraged students to participate in exchange programmes, by providing partial sponsorship for such opportunities. The University of Hong Kong organises a number of programmes for students to visit prominent universities in China during the summer holidays, such as Peking University, Tsinghua University, Fudan University, Nanjing University, Northwest Institute of Political Science and Law. Each of these universities has a special theme to offer. Students will gain fruitful and interesting experience from these programmes. In 2002, 10 College students were admitted to these programmes and part of the course fees was paid by the College.

### Maplehurst Summer Camp, USA

The University of Michigan Dearborn is sponsoring scholarships of up to USD 2,000 for students interested in joining their Summer Camp between June and August. While serving as group leaders in the camp, students will be able to experience the American culture and practise their English. They will also have the opportunity to introduce the Chinese culture to their fellow campers. In the year 2002, three students from the College participated in the event and had a rewarding experience.

郭嘉倩

2001-02 年度文學副學士畢業生  
現於香港大學修讀文學士學位第一年課程

當我回顧在附屬學院的生活時，最令我難忘的是有機會參加學院籌辦的「師友計劃」，成為十八位入選學生的其中一位。去年六月中，我在啟蒙導師的邀請下，跟他一起出席在天津舉行的國際交流活動。對一個普通學生來說，這實在是一個非常珍貴的經驗。是次交流活動不但令我擴闊視野，得到寶貴的學習體驗，亦大大改善了我的人際溝通技巧，實在是獲益良多。我想藉此機會感謝學院和教職員在副學士課程創辦這項有意義的計劃。我祝願有更多副學士學生能夠受惠這項計劃。



Kathy Kwok

Graduate of Associate of Arts in 2001-02  
Student of HKU BA Programme (Year 1) in 2002-03

When I looked back on my studies at the Community College, the most fruitful experience was being selected as one of the eighteen mentees of the Mentorship Programme. In mid-June 2002, I was very pleased that my mentor invited me to a six-day China cultural exchange programme. It is a very precious experience for an ordinary Hong Kong student to participate in such a large conference in China. I learnt a lot from other participants of the trip, such as their valuable life experience. My communication and interpersonal skills have been further developed.

I would like to thank the College and the staff for organising the advantageous Mentorship Programme. I hope that more Associate Degree students can participate in this beneficial programme in the coming years.

# Student Services and International Exchange Programmes 學生服務及國際交流活動

## 香港賽馬會大專生暑期實習計劃

這項計劃由香港賽馬會慈善信託基金贊助。計劃的目的是促進香港與內地及世界各國間的文化交流，拓闊香港大專學生的視野和閱歷。本學院已列入參加這項實習計劃的大專院校名單內，獲選的學生將於二零零三年暑假前往內地或其他國際都市的著名企業，進行為期數星期的實習；學生可從中汲取寶貴的工作及生活經驗，掌握人際關係的技巧，提升其在未來的競爭力。

## 獎學金

為鼓勵學生爭取最佳成績，學院現時共設有三項獎學金：

### 陳達墀獎學金 (英國伯明翰大學)

本獎學金每年頒予成績最優秀的副學士畢業生，資助該名傑出學生修讀英國伯明翰大學學士學位課程二年級。獎學金為每年一萬英鎊，為期兩年，供得獎者完成學士學位課程。在二零零一至零二年度，文學副學士畢業生羅婉兒同學以優異成績取得這項獎學金，並於二零零二年九月負笈英倫修讀「媒體、文化和社會」文學學士二年級課程。

## The Hong Kong Jockey Club Summer Internship

### Programme for Post-Secondary Student Ambassadors of Hong Kong

This internship programme is sponsored by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust. Students will have the opportunity to experience different cultures and lifestyles and widen their horizons through the programme. This year, the Community College has been invited to participate in this meaningful programme. Selected students will undertake job placements for several weeks in Mainland/overseas enterprises in the summer of 2003. This will be invaluable for students to open up to new ideas, social systems and corporate culture in the host countries, and to improve their job knowledge and interpersonal skills in preparation for their future careers.

## Scholarships

In order to encourage students to excel in their studies, the following three scholarships are currently offered by the College:

**Chan Tat Chee Scholarship (UK)** – The Scholarship is awarded annually to the best Associate Degree graduate to enable him/her to pursue the second year of a bachelor's degree programme at the University of Birmingham for two years. The value of the scholarship is £10,000 per student annually for two years. In the 2001/2002 academic year, Associate of Arts graduate Law Yuen-yeet won the scholarship for her outstanding academic performance. She is now pursuing the second year of BA in Media, Culture and Society programme at the University of Birmingham.



施凌鋒

現正修讀 2002 - 03 年度市場營銷及廣告高級文憑第三年課程

擔任了學生大使一年，我感到十分榮幸和高興。學生大使的工作給予我很多學習機會和寶貴經驗。我曾代表學院接受大學教育資助委員會的面試，回答有關學生的學習情況。此外，參與籌辦歌唱比賽和其他不同類型的活動，不單讓我結識到不同學系的朋友，學會與人相處之道，還懂得怎樣去籌組、計劃、推行活動。學習和課外活動給建立堅強的自信，並以無比的勇氣接受種種挑戰。今年我將會畢業，我深信今天所學定能幫助我應付未來的考驗！

See Ling Fung, David

Student of Higher Diploma in Sales, Marketing and Advertising (Year 3) in 2002-03

I feel happy and honored to have been a Student Ambassador for a year. I have had lots of valuable experience, including meeting with the representatives of the University Grants Committee to answer their questions on our learning process. Moreover, I have taken part in organising the Singing Contests and many other activities. I have made lots of good friends, and learnt to get along with others. My experience of planning and organising activities has helped to increase my confidence and courage in taking up challenges. This year, I will graduate from the College. I firmly believe what I have learned in this College will help me meet the challenges ahead.



### 陳達墀英文獎學金

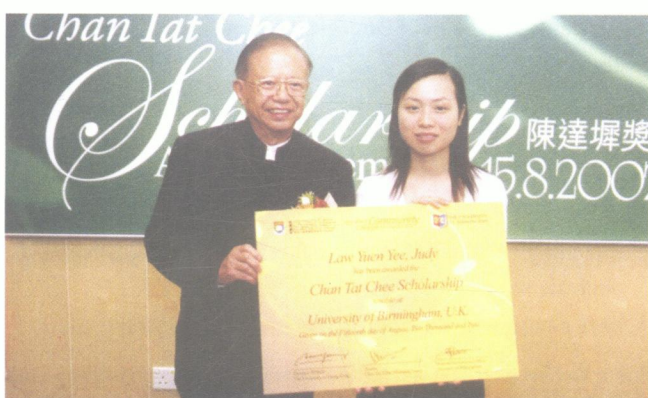
本獎學金頒發予英文成績最優秀的副學士畢業生，資助該名畢業生赴笈海外，修讀英語學士學位課程。獎學金金額為每年港幣五萬元，為期兩年。

### 納皮爾大學獎學金 (英國)

本獎學金由該大學獎學金基金頒發，資助成績優異的副學士畢業生修畢該大學學士學位課程，獎學金金額為全年學費或每年七千英鎊（以其較低額者為準），為期可長達四年。

## 副學士優異生奪英國大學獎學金 — 羅婉兒

「中學和預科時期的教學方法很呆板，老師單向地講授書本內容，我們能夠領會多少便要靠自己；跟著在公開考試前夕，再溫習一下歷屆公開試試題的評分參考，考試成績如何就聽天由命了。在附屬學院卻很不同，讀書不再是關上房門獨自一人的事情，老師鼓勵我們多發問、多分析；在學習過程中，同學間經常互相討論，交換意見，分享讀書心得。自覺整個人，無論是學習上、思想上還是待人接物上，都比從前有很大的進步。」



### 梁啟善

現正修讀 2002 - 03 年度工商管理副學士第一年課程

我本來在倫敦讀書，回港後因為沒有報考高級程度會考的中文科，所以未能入讀本地大學。我在外國讀書已有十年，深怕難以適應香港「填鴨式」的教學方法，後來經朋友介紹，知道香港大學專業進修附屬學院採用靈活的互動教學方式教學，而不是只著重考試，於是報讀。雖然入讀只有幾個月，但我很喜歡這裏的學習氣氛，尤其是小組形式的習作，更令我體會到與人取得共識的溝通技巧和團隊精神的重要性。

### Leung Kai Sin, Lydia

Student of Associate of Business Administration Programme (Year 1) in 2002-03

I used to study in London before I returned to Hong Kong. As I had no A-Level Chinese, I could not apply for the local universities. Having studied overseas for ten years, I found it hard to adapt to the “spoon-feeding” style of teaching in Hong Kong. Through a friend, I learned about the HKU SPACE Community College. As the College adopts an interactive approach to teaching and learning rather than just focusing on examination results, I decided to apply for a place. Even though I have only studied here for a few months, I really like the learning atmosphere. In particular, I enjoy doing project work with classmates, as it enables me to appreciate the importance of effective communication skills and team spirit when seeking to reach consensus among individuals.



**Chan Tat Chee Scholarship in English** – The Scholarship is awarded to the Associate Degree graduate who achieves the best results in English to pursue an English major degree at an overseas university. The value of the scholarship is around HK\$50,000 per student annually for two years.

**Napier University Scholarship (UK)** – The Scholarship is awarded by the Napier University Scholarship Trust to one of the top ten Associate Degree graduates of the year subject to the financial means assessment. The value of the scholarship covers full tuition fees or £7,000, whichever is lower per student annually for up to four years.

## Outstanding Graduate Won UK Scholarship – Law Yuen-yee

“The teaching method used in our secondary education was very dull. We mainly relied on teachers’ lectures and reviewing past papers to prepare for examinations. We had to count on our own resources and understanding to learn. However, at the Community College, thanks to the culture of interactive study, learning is no longer a lonesome task. Our teachers encourage us to ask questions. With frequent discussions and exchanges, much progress are made.”

# 入學申請 Application and Admission

## 最低入學資格

### 副學士課程

#### 副學士課程

- 香港中學會考五科合格(包括英文及中文)及香港高級程度會考一科高級程度科目合格,或兩科高級補充程度科目合格,或同等學歷。
- 申請入讀應用科學(生命科學)者,須曾修讀香港高級程度或高級補充程度生物及化學科目,或同等學歷。
- 申請入讀應用科學(物理科學)者,須曾修讀香港高級程度或高級補充程度物理、化學、數學其中兩科,或同等學歷。

申請人的香港高級程度會考成績如未能符合副學士課程入學資格,應申請入讀副學士先修課程。

#### 副學士先修課程

- 香港中學會考五科合格(包括英文及中文),或同等學歷。

### 高級文憑課程

#### 申請入讀第一年

- 香港中學會考五科合格(包括英文及中文)\*,或同等學歷;或
- 完成毅進課程,並獲滿意成績。

\*申請入讀建築學專業文憑課程者需於香港中學會考中同時考獲數學科合格成績。

#### 申請入讀第二年

- 香港中學會考五科合格(包括英文及中文),或同等學歷及香港高級程度會考一科高級程度科目合格,或兩科高級補充程度科目合格,或同等學歷。

部分課程可接受直接入讀第二年的申請。

### 成人學生

申請人如未能符合最低入學資格,但年滿二十一歲或以上並具相關工作經驗亦可申請報讀。

### 殘障人士

殘障人士請於報名表上詳述身體情況,有關資料將有助本學院瞭解申請人的需要,並盡量提供協助。

## Minimum Entrance Requirements

### Associate Degree Programmes

#### Associate Degree Programmes

- Five passes in the HKCEE (including English and Chinese) and a pass in one AL subject or two AS subjects in the HKALE, or equivalent.
- For Associate of Applied Science in Life Science, applicants are also required to have taken AL/AS Biology and Chemistry, or equivalent.
- For Associate of Applied Science in Physical Science, applicants are also required to have taken any two of the following AL/AS subjects: Physics, Chemistry or Mathematics, or equivalent.

Applicants whose HKALE results do not meet the entrance requirements of the Associate Degree Programmes should apply for admission to the Pre-Associate Degree Programme.

#### Pre-Associate Degree Programme

- Five passes in the HKCEE (including English and Chinese), or equivalent.

### Higher Diploma Programmes

#### For Year 1

- Five passes in the HKCEE (including English and Chinese\*), or equivalent; or
- have completed the Project Yi Jin with satisfactory results.

\* For Architectural Studies, applicants are also required to have a pass in HKCEE Mathematics.

#### For Year 2

- Five passes in the HKCEE (including English and Chinese) and a pass in one AL subject or two AS subjects in the HKALE, or equivalent.

Some programmes have direct entry into the second year.

### Mature Students

Applicants who do not possess the above academic qualifications but aged 21 or above and with relevant work experience will be considered by the College.

### Applicants with a Disability

Applicants with a disability should describe their condition on the application form. The information will help the College better understand the applicants' requirements so that every effort can be made to satisfy their needs.

## 申請手續

有興趣人士可於以下教學中心索取報名表格：

金鐘教學中心	香港金鐘夏愨道 18 號海富中心 3 樓
灣仔教學中心	香港灣仔港灣道 28 號灣景中心 3 樓
北角教學中心	香港北角英皇道 250 號北角城中心 14 樓
港島東分校	香港北角英皇道 494 號 2 樓
尖沙咀教學中心	九龍尖沙咀柯士甸道 22-26 號 A 好兆年行地下
大學本部	香港薄扶林道香港大學徐展堂樓 3 樓 304 室

報名表也可於本學院網頁下載 <http://www.hku.hk/space/cc/>

申請人如欲同時報讀副學士課程及高級文憑課程，請分別填妥有關課程的申請表。每份申請表須繳付報名費港幣 200 元正。申請人如同時報讀副學士及高級文憑兩個課程，並同獲錄取，必須二擇其一。

填妥的表格須連同報名費及下列文件，一併交回上列的教學中心：

- 報名費 200 元正
- 香港身分證或護照副本
- 學歷證明副本

如以郵寄方式遞交申請表，劃線支票或銀行本票抬頭請書「香港大學專業進修學院」。請勿郵寄現金。



## Application Procedures

Application forms can be obtained from any of the following Enrolment Centres:

Admiralty Learning Centre
3/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, Hong Kong
Wanchai Learning Centre
3/F, Causeway Centre, 28 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
North Point Learning Centre
14/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, Hong Kong
Island East Campus
2/F, 494 King's Road, North Point, Hong Kong
Tsim Sha Tsui Learning Centre
UG/F, Austin Tower, 22-26A Austin Avenue, Tsim Sha Tsui, Kowloon
HKU Campus
Room 304, 3/F, T.T. Tsui Building, The University of Hong Kong, Pokfulam Road, Hong Kong

or can be downloaded from the College website

<http://www.hku.hk/space/cc/>

Applicants may apply for both the Associate Degree and the Higher Diploma Programmes by submitting two individual application forms, which will be handled separately. The fee for handling each application is HK\$200. If an applicant receives the offer of a place on both the Associate Degree and the Higher Diploma Programmes, he/she can enrol on either one only.

Completed application forms should be returned to any of the Enrolment Centres listed above, together with:

- application fee of HK\$200
- copy of HKID Card or passport
- copy of academic transcript(s), certificate(s) and examination results

If the application form is sent by post, a crossed cheque or cashier order made payable to "HKU SPACE" should be enclosed. Please do not enclose cash.

# 入學申請 Application and Admission

本學院的副學士及高級文憑課程截止報名日期為 **2003年8月15日**。在一般情況下，逾期申請，概不受理。學院建議報考2003年香港中學會考或香港高級程度會考的考生，盡早遞交申請表。有關公開考試的成績公佈後，申請人請於截止報名日期前帶同成績副本，**親身**前往本學院辦理後補資料手續：

副學士課程：香港夏慤道 18 號海富中心一期 8 樓 803B 室

高級文憑課程：香港北角英皇道 494 號 3 樓

## 面試

申請人或需要參加面試或筆試。

## 申請結果

不論錄取與否，申請人均會獲悉申請結果。除非本學院通知落選，否則申請人仍有機會獲得錄取。

The application deadline is **15 August, 2003**. Please note that late applications will not normally be accepted.

Applicants taking the HKCEE or HKALE examinations in 2003 are advised to submit their applications now. Upon the release of HKCEE or HKALE results, they should submit copies of their results **in person** to the College Office on or before the application deadline.

Associate Degree Programmes:

Unit 803B, Admiralty Centre, Tower 1, 18 Harcourt Road, Hong Kong

Higher Diploma Programmes:

3/F, 494 King's Road, North Point, Hong Kong

## Interview

Applicants may be invited to attend interviews and/or written tests during the selection period.

## Results of Application

We will notify all applicants of the result of their application. Candidates should not assume that their application is unsuccessful if they do not receive an immediate reply, but should await notification of the outcome.

### 備註：

有關本學院的新發展及課程，請留意本學院的網頁。

### Remarks:

The College may offer new programmes. Further details will be announced on the College website when available.



## 學費及其他費用 Tuition Fees

二零零三至二零零四年度的學費如下：

副學士課程	年級	費用
副學士先修課程 (一年制)		HK\$39,000
副學士課程	第一年	HK\$45,000
	第二年	HK\$47,000
高級文憑課程	費用	
建築學專業文憑	第一年	HK\$39,000
	第二年	HK\$45,000
	第三年	HK\$48,000
資訊科技高級文憑	第一年	HK\$39,000
室內設計高級文憑		
視覺傳意高級文憑		
圖書館技術員高級文憑	第二年	HK\$43,000
物流及運輸營運高級文憑	第三年	HK\$46,000
會計技術員高級文憑		
市場營銷及廣告高級文憑		
牙科衛生護理高級文憑	第一年	HK\$48,800
	第二年	HK\$48,800

學院每年會因應情況調整學費，學生須按所屬級別，繳交新訂定的學費。學費每年分兩期繳交，並須於新學期開課前繳付。

### 保證金

學生入學時必須繳付港幣 500 元的「保證金」。若保證金未被扣除，金額會撥作其畢業費用，或於其中途離校時退回。

The tuition fees for the academic year 2003-04 are as follows:

Associate Degree Programmes	Year	Fee
Pre-Associate Degree Programme		HK\$39,000
Associate Degree Programmes	Year 1	HK\$45,000
	Year 2	HK\$47,000
Higher Diploma Programmes	Year	Fee
Professional Diploma in Architectural Studies	Year 1	HK\$39,000
	Year 2	HK\$45,000
	Year 3	HK\$48,000
Higher Diploma in/for Information Technology Interior Design Visual Communication Library Technicians Logistics and Transport Operations Accounting Technicians Sales, Marketing and Advertising	Year 1	HK\$39,000
	Year 2	HK\$43,000
	Year 3	HK\$46,000
	Year 1	HK\$48,800
	Year 2	HK\$48,800

All fees are paid annually in two instalments and are subject to annual revision. On proceeding to the next level of study, students are required to pay the tuition fees prescribed for the corresponding academic year.

### Caution Money

Upon admission, students are required to pay a deposit of HK\$500 known as "caution money". If there is no claim against the caution money, it will be used to pay their graduation fee, or refunded if they leave the College before graduation.

# 入學申請 Application and Admission

## 開放日及諮詢講座 Open Day & Information Seminars

### 開放日 Open Day

日期： 2003年7月12日及13日（星期六及日）

地點： 香港灣仔港灣道28號灣景中心2樓灣仔教學中心

Date: 12 & 13 July, 2003 (Saturday & Sunday)

Venue: Wanchai Learning Centre

2/F, Causeway Centre,  
28 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong



### 諮詢講座 Information Seminars

欲知有關副學士課程及高級文憑課程詳細資料，歡迎出席下列任何一個免費的諮詢講座：

Further details of the Associate Degree/Pre-Associate Degree Programmes and the Higher Diploma Programmes will be provided at the following seminars:

編號 No.	日期 Date	時間 Time	地點 Venue
1	2003年7月4日（星期五） 4 July 2003 (Friday)	2:30 p.m. 4:00 p.m.	香港大學專業進修學院 金鐘教學中心 香港金鐘夏愨道18號海富中心2樓 HKU SPACE Admiralty Learning Centre 2/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong
2	2003年7月5日（星期六） 5 July 2003 (Saturday)	10:00 a.m. 11:30 a.m. 2:30 p.m. 4:00 p.m.	
3	2003年7月7日（星期一） 7 July 2003 (Monday)	10:00 a.m. 11:30 a.m. 2:30 p.m. 4:00 p.m.	
4	2003年8月6日（星期三） 6 August 2003 (Wednesday)	2:30 p.m. 4:00 p.m.	
5	2003年8月7日（星期四） 7 August 2003 (Thursday)	10:00 a.m. 11:30 a.m. 2:30 p.m. 4:00 p.m.	
6	2003年8月8日（星期五） 8 August 2003 (Friday)	10:00 a.m. 11:30 a.m. 2:30 p.m. 4:00 p.m.	
7	2003年8月9日（星期六） 9 August 2003 (Saturday)	10:00 a.m. 11:30 a.m. 2:30 p.m. 4:00 p.m.	
8	2003年8月11日（星期一） 11 August 2003 (Monday)	10:00 a.m. 11:30 a.m. 2:30 p.m. 4:00 p.m.	

有關開放日和諮詢講座的資料將於本學院網頁 <http://www.hku.hk/space/cc/> 內公佈。  
Further details about Open Day and Information Seminars will be posted on the College website at <http://www.hku.hk/space/cc/> when available.



## 資助

# Financial Assistance

### 學生資助

政府為有經濟困難的學生提供資助及貸款。學生可以向學生資助辦事處索取「專上學生資助計劃」及/或「專上學生免入息審查貸款計劃」申請表格及查詢有關詳情：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 11 樓

電話：2150 6222

網址：<http://www.info.gov.hk/sfaa/>



### 持續教育進修基金

為資助有志進修人士修讀持續教育課程，政府特別設立五十億元的持續進修基金以供申請，成功申請者若修畢整個課程或組成課程的科目，可獲發還百分之八十的學費，最高減免額為港幣一萬元。

本學院副學士課程及高級文憑課程的部分課程 / 科目已於 2002 年 11 月列入持續進修基金可獲發還款項課程名單內，學生須於課程開始前申請。課程 / 科目名單可瀏覽學院網頁 <http://www.hku.hk/space/cc/>。申請詳情，可直接向持續進修基金辦事處查詢：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 12 樓 1212 室

電話：3142 2277

網址：<http://www.info.gov.hk/sfaa/cef>

### Grants/Loans

If students need financial assistance for their studies at the College, they may apply for the Financial Assistance Scheme for Post-secondary Students and/or the Non-means Tested Loan Scheme for Post-secondary Students. Students wishing to obtain further details of these government grants/loans should contact the Government Student Financial Assistance Agency directly at:

Address : 11/F, Cheung Sha Wan Government Offices,  
303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

Tel. No.: 2150 6222

Website: <http://www.info.gov.hk/sfaa/>



### Continuing Education Fund

The Government has set up a HK\$5 billion Continuing Education Fund (CEF) to support and subsidise Hong Kong people aspiring to pursue continuing education and training programmes. Eligible applicants will be reimbursed 80% of their fees, subject to a maximum sum of HK\$10,000, on successful completion of a course included in the list of reimbursable programmes or of any course(s) forming part of such a programme.

Since November 2002, a range of courses/programmes pertaining to Associate Degree Programmes and Higher Diploma Programmes have been included in the CEF list of reimbursable courses. Eligible students should apply before commencement of the course.

For the list of reimbursable courses, please visit the College website at <http://www.hku.hk/space/cc/>

Students can also contact the Office of the Continuing Education Fund at:

Address: Room 1212, 12/F, Cheung Sha Wan Government Offices,  
303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

Tel. No.: 3142 2277

Website: <http://www.info.gov.hk/sfaa/cef>

# 首屆畢業生

## Our Graduates

去年九月，本學院舉行了首屆畢業禮，而首屆畢業生的大學入學率接近七成。另外，四分之一的畢業生則已投身社會，貢獻所學。

至於副學士課程一年級學生當中，總共有一百三十位學生入讀本地大學，其中五十位已經成為香港大學的學生；而修讀海外大學學位課程的則有十三位。

去年有四位高級文憑課程畢業生赴笈海外，修讀學士學位課程。

The first graduation ceremony of the Community College was held in September 2002. Close to 70% of the first batch of graduates are now continuing their undergraduate studies in various local and overseas universities. One quarter of them entered the workforce, and are contributing what they learned at the College to the community.

130 of our first year students were accepted by local universities before they completed the Associate Degree programme. Among this number, 50 were admitted to The University of Hong Kong. In addition, 13 first year students have been accepted by overseas universities.

Among our Higher Diploma graduates last year, 4 went to overseas universities to complete various bachelor's degree programmes.



鄭志揚

2001-02 年度應用科學副學士  
(生命科學)畢業生

我是附屬學院副學士課程的第一屆畢業生，現在是香港大學動植物生物工程學系二年級學生。回想高級程度會考放榜時，因成績未能達到大學的最低入學要求，我曾考慮重讀中七。後來經朋友

介紹，我認識到香港大學專業進修附屬學院的副學士課程，知道副學士課程內容較全面及多元化，最後決定選擇報讀該課程。

兩年的學院生活不但令我擴闊視野，亦從講師身上得到很多啟發，獲益良多。此外，學院學生可以使用香港大學本部圖書館的設施，這對我在學習上的幫助很大，令我在學院取得優異的成績。我同時獲得多間本地大學，如香港大學、香港城市大學及浸會大學取錄，修讀學士學位課程。總而言之，我選讀副學士課程是正確的，這課程確實是一個升學的良階。

Cheng Chi Yeung

Graduate of Associate of Applied Science  
in Life Science in 2001-02

I was among the first cohort of graduates of the Associate Degree Programme in the Community College. I am now a HKU second year student in Animal and Plant Biotechnology. When I was informed that my A Level examination results did not reach the minimum entry requirements to university, I considered repeating F. 7. However, my friend introduced me to the Associate Degree Programmes in HKU SPACE Community College. I decided to enrol when I learned about the broad-based curriculum of the Programmes.

The two years spent at the Community College broadened my horizons, and I also learned a great deal from my lecturers. Moreover, students of the College have access to the HKU Libraries, and this contributed a lot to my achieving a very good grade in my studies at the College. HKU, City U and Baptist University offered me a place on their bachelor's degree programmes. All in all, choosing the Associate Degree Programme was a wise choice. The Programme was a good stepping stone to my further studies.



梁智凱

2001-02 年度建築學專業文憑畢業生  
現於建築師樓任職

總括來說，我可以用「學以致用」來形容現時的工作情況。

在過去三年的學習生涯裏，我學到的東西，包括設計、建築條例等，對我現今的工作幫助很大。除了課本知識外，我更學會了表達及說話技巧，增強個人的自信心。此外，由於課程着重設計技巧，不同的作業，加強了我的思考能力。這些對我現在的工作有非常大的幫助。

Leung Chi Hoi

Graduate of Professional Diploma  
in Architectural Studies in 2001-02

In the three years spent at the College, my studies included design and technical knowledge of building. I am making use of what I learnt in my current job. I also improved my verbal communication skills and developed my self-confidence. The programme placed emphasis on design techniques and projects, and these stimulated my thinking.



# Staff Directory 教職員表

## HKU SPACE DIRECTORATE 學院院長室

Director 院長	YOUNG, Enoch C.M. 楊健明	BSc (Special) HK; PhD <i>Brit</i> ; MlnstP; FRAS; FCIM
Deputy Directors 副院長	LUK, Michael Y.L. 陸人龍 SHEN, S.M. 沈雪明	BA, MPhil HK; PhD <i>Tor</i> BA, PhD HK; MSc <i>Lond</i> ; DIC
Associate Directors 協理院長	CHAN, Dorothy T.F. 陳阮德徽 HUI, Sarah S.C. 許少珍 LEE, Jane C.Y. 李正儀 NG, Jennifer G.H. 黃玉虹 WONG, Andrew L.S. 黃立生	BSocSc, MSocSc, PhD HK; FCIT; BBS BSc, PhD <i>Brad</i> ; CBiol, MIBiol BA, MSocSc HK; PhD <i>ANU</i> BA <i>S Fraser</i> ; MSocSc, PCEd HK; FCIM BSc, MSc <i>Alta</i> ; PgC <i>Br Col</i> ; MBSC, CEng, FHKIE
School Secretary & Registrar 學院秘書及學務長	CRIBBIN, John A. 祁樂彬	BSc <i>Lond</i> ; MSc <i>Leic</i>

## COLLEGE STAFF 附屬學院職員

College Principal 校長	CHENG, K.F. 鄭建輝	BSc (Special) HK; PhD <i>Br Col</i> ; C Chem; FRSC
College Vice Principal 副校長	CHAN, Dorothy T. F. 陳阮德徽	BSocSc, MSocSc, PhD HK; FCIT; BBS
College Associate Vice Principal 協理副校長	MA, Chi 馬芷	BA <i>Hollins Col</i> ; MSc <i>Carnegie-Mellon</i> ; MSocSc, PhD HK
Honorary Professor 名譽教授	CHAN, Mimi 陳張美美	BA, MA HK; MPhil <i>Lond</i>
Student Services Development Consultant 學生服務發展顧問	WONG, Ada 王文珮	BSocSc <i>NSW</i> ; MSocSc HK; Reg <i>Psychol</i> (Clin <i>Psych</i> ); FHKPS
College Academic Secretary 教務主任	TSANG, Currie 曾嘉勳	BSocSc, MSocSc HK

## TEACHING STAFF 教學人員

### ASSOCIATE DEGREE PROGRAMMES 副學士課程

#### College Lecturers I 講師 (附屬學院)

BIRKETT, Claire PgDip; BA <i>E. Anglia</i> ; RSA Dip <i>Northumbria</i>	LEE, T.C. 李特晶 BSc <i>Nan</i> ; PgDip, MSc <i>Auck</i>	OSHLACK, David M. BEd <i>Deakin</i> ; MTESOL <i>Monash</i>
CELIS, Frances BA <i>Strath</i> ; PCEd <i>Avery Hill</i> ; MA <i>Durh</i>	LEUNG, Frank K.W. 梁經緯 BA <i>Minn</i> ; MPhil <i>CUHK</i>	RAMSDEN, Lawrence BA, MA <i>Oxon</i> ; PhD <i>Cantab</i>
CHUA, Sally S.T. 蔡秀珍 MSc <i>City (UK)</i> ; AdvDipBusMgt <i>MDIS</i>	MAK, C.H. 麥子豪 BSc <i>Nat Taiwan</i> ; PhD <i>Ohio State</i>	TSUI, Glory W.Y. 徐榮耀 BA, Dip Ed <i>CUHK</i> ; MED <i>NSW</i>
FOK, Angela Y.Y. 霍陳婉媛 BA, MA Cert(Ed), MEd HK; PhD <i>Lond</i> ; FIL; IPA	MING, Thomas K.Y. 明奇英 BA, MBBS, MPhil HK; PhD <i>Purdue</i>	WONG, Jane S.C. 黃素珍 BEd <i>Lond</i> ; MSc <i>Aston</i>
LEE, Eliot C.C. 李志聰 BSocSc, MEcon, PCEd HK	MURPHY, Michael J. BEd, MEd <i>Manc</i>	

#### College Lecturers II 講師 (附屬學院)

AU-YEUNG, W.H. 歐陽偉豪 BA, MPhil <i>CUHK</i> ; MIL	HO, Phoebe M.K. 何敏筠 BAppSc, ME <i>Br Col</i>	ROBINS, Daniel P. BA <i>McGill</i> ; PhD <i>HK</i>
CHAN, Anita H.Y. 陳巧燕 BSc, MPhil <i>HK</i>	HO, Shirley T.S. 何德倩 BSc, MSc <i>Monash</i>	ROGERS, Kathryn BA <i>Ryerson PolyU</i> ; MA <i>Windsor</i> ; TESL
CHAN, C.F. 陳劍輝 BA <i>Macau</i> ; MA <i>York</i> ; PhD <i>HK</i>	HSIEH, Melva S. 謝珊 BAppComp <i>Tas</i> ; MEd <i>W'gong</i>	SHIH, C.Y. 侍建宇 BA <i>Nat Taiwan</i> ; MSc <i>Lond</i>
CHAN, Karen K.L. 陳嘉玲 BA, MA <i>CUHK</i> ; MA <i>Lond</i>	HUI, W.S. 許惠琛 BSocSc, MEcon <i>HK</i>	SMITH, David L. BA, MA <i>Br Col</i> ; PhD <i>Birm</i>
CHAN, K.F. 陳景輝 BA <i>City UHK</i> ; MAcc <i>C.Qld</i> ; ASA; CPA	KAO, Stella 高靜婁 BA <i>Hamps</i> ; MA <i>Harv</i>	TING, K.W. 丁國偉 BA <i>CUHK</i> ; MPhil <i>Poly UHK</i>
CHAN, K.Y. 陳潔儀 BA, MPhil, PhD <i>CUHK</i>	LAI, Veronica W.W. 賴韻華 BA <i>Alta</i> ; MPhil <i>HKUST</i>	TONG, K.M. 唐嘉汶 BSocSc, MPhil <i>HK</i>
CHAN, Lawrence C.L. 陳志樂 BA <i>Ohio</i> ; MEcon, PCEd <i>HK</i>	LAM, Felix K.F. 林家輝 BSc, PhD <i>Lond</i> ; ARCS	TONG, Angela P. L. 湯佩玲 BSc, PhD, PCEd <i>HK</i>
CHAN, Serene 陳穗寧 BA, MA <i>Illinois</i>	LAM, Lisa Y.M. 林婉雯 BA <i>HK</i> ; MPhil <i>CUHK</i>	TORASKAR, Helen B. BA <i>McMaster</i> ; MSc <i>Penn</i> ; MA <i>HK</i>
CHAN, W.H. 陳偉康 BSc, MPhil <i>HKBU</i> ; DipEd <i>CUHK</i>	LAM, Sam S. 林森 BEng, <i>Xian Jiaotong</i> ; MPhil <i>Poly UHK</i>	WONG, C.W. 黃清華 BA, MPhil <i>HK</i> ; MLitt <i>St. And</i>
CHANG, Oliver K.W. 張經緯 BEd, MPhil <i>CUHK</i>	LAU, Eliza M.Y. 劉敏儀 BSc <i>McGill</i> ; BA, MPhil <i>HK</i> ; Cert <i>RSA</i>	WONG, Helen W.C. 黃惠貞 BA <i>Lanc</i> ; MA <i>Lond</i>
CHEN, Thomas K.H. 陳家孝 BSc, MSc <i>City UHK</i> ; PCEd <i>HK</i>	LAU, Louis Y.L. 劉友聯 BSc, PhD <i>HK</i>	WONG, Ken 黃謹 BA <i>HKBU</i> ; MPhil <i>Lond</i>
CHENG, K.Y. 鄭錦源 BA, MA, PhD <i>S. Illinois</i>	LEUNG, Eric K.F. 梁建輝 BA, MPhil <i>CUHK</i>	YIM, Amy P.S. 嚴佩珊 BSocSc, MPhil <i>HK</i>
CHUNG, Alex P.L. 鍾寶倫 BA, MPhil <i>HK</i>	LEUNG, Sharon Y.M. 梁月薇 BA <i>Kent</i> ; PgDip <i>CUHK</i> ; PhD <i>Poly UHK</i>	YIM, Sandra C.W. 嚴雋華 BA <i>HK</i> ; MA <i>Birm</i> ; PgDipEd <i>CUHK</i>
FUNG, Eric T.H. 馮子豪 BSocSc, MPhil <i>HK</i> ; MSc, PhD <i>Lond</i>	LI, Eric K.L. 李錦龍 BSc <i>Lond</i> ; MBA <i>City (UK)</i>	YIP, Amy C.Y. 葉采怡 BSc, MPhil <i>HKUST</i>
GREENFIELD, Roseanne BA, MA <i>Calif. State</i> ; MA <i>USIU</i> ; DEd <i>Leic</i> ; TESOL	McCAFFREY, Michael W. BA <i>Q'ld</i> ; Cert <i>RSA</i> , Dip <i>RSA Camb</i> ; MAppLing <i>Macq</i>	YIP, Y. 葉勇 BA, MPhil, PhD <i>CUHK</i>
HO, Desmond K.W. 何國偉 BBA, MPhil <i>CUHK</i> ; GDipAppSc(Lib&InfoMgt) <i>CSU</i> ; PhD <i>EUJ</i> ; MCP; MCP-I; MCSE; MIEEE; MACM; MHKCS	MUSHKAT, Lara BFA <i>York (Can)</i> ; MA <i>Kent</i> ; ICA	YIU, Titus S.F. 姚順輝 BE, MSc <i>Sheff</i>
	NG, Crystal H.S. 吳海珊 BA <i>City UHK</i> ; MA, PCEd <i>HK</i>	

## HIGHER DIPLOMA PROGRAMMES 高級文憑課程

### Programme Team 課程統籌小組

CHAN, F.T. 陳訓廷 BSc, MPhil, MBA, PhD HK; CEng; MBSC; MHKCS; MHKIE	KAN, L.B. 簡麗冰 BSc, PhD HK; MA, MLS <i>Calif</i> ; HonDLitt <i>Charles Sturt</i> ; AALIA; MCLIP; FHKLA; HFHKL; Hon University Fellow <i>HKU</i>	LYE, Eric K.C. 黎錦超 BArch MFA <i>Prin</i> ; FRAIC; FHKIA; RIBA; HonRICS, HonAIA <i>HK</i>
CHAN, Renée P.L. 陳碧蓮 BFA <i>Long Beach</i> ; MSc <i>Bank St/Parsons</i>	KWONG, T.M. 鄺子文 MA, PhD <i>Georgia</i>	SZETO, Raymond C.M. 司徒志文 MBA <i>Macau</i> ; MAppSc <i>Technol Syd</i> ; MPhil <i>City UHK</i> ; DBA <i>S Aust</i> ; MBSC
CHO, Jackson K.S. 曹吉蓀 BSocSc <i>LU</i> ; MA <i>Hull</i>	LAM, Keith P.C. 林培傑 BCom <i>Dalhousie</i> ; MBA <i>McGill</i> ; PhD <i>Manc</i> ; FCGA; CFP <sup>™</sup>	WONG, Y.K. 黃耀麒 BSc, PhD <i>Nott Trent</i>
FOO, Arnold S. Y. 傅詩恩 BSc <i>East Tenn</i> ; MSc <i>Virg Tech</i> ; FHKMTA	LAM, Sam S.H. 林思雄 BFA <i>Alta</i>	YIU, Benjamin C.P. 姚展鵬 BA(AS), MArch <i>HK</i> ; RA; HKIA; RIBA; RAlA
HUNG, Albert W. K. 熊運球 BSocSc <i>CUHK</i> ; BA <i>York</i> ; MA <i>City UHK</i> ; MEd <i>Poly UHK</i> ; MCIM; CDipAF		

### College Lecturers I 講師 (附屬學院)

KENNEDY, Kyran BA(ed), BA <i>Nfld</i> ; MA <i>Sir G. Wms</i>	SCANLON, Anthony St. John BA, BA <i>Macq</i> ; PhD <i>New England</i>	WARNING, Peter BCom <i>UNSW</i> ; BA <i>Syd</i> ; DipIM <i>UNSW</i> ; MBA <i>UT Syd</i> ; PDAF <i>SEDA</i>
KONG, Shirley S.W. 江秀慧 MBA <i>C Oklahoma</i> ; MLIS <i>Oklahoma</i> ; BBus <i>La Trobe</i>		

### College Lecturers II 講師 (附屬學院)

CHAN, Linda C.Y. 陳智鈺 MIM <i>UNSW</i>	FUNG, Teresa K.M. 馮桂雯 BA <i>Poly UHK</i> ; MBus(Acc) <i>Monash</i> ; CPA; AHKSA; ATIHK	NG, K.C. 吳啟聰 BArch <i>Notre Dame</i> ; MLaUD <i>Harv</i> ; HKIA; RIBA; RA
CHAN, Michael W.K. 陳偉強 BSc <i>Herts</i> ; MSc <i>Lond</i> ; MIEEE	HO, Nathaniel K.H. 何錦雄 BA <i>City UHK</i> ; MBA <i>Lond</i> ; CPA	TAM, Terence C.S. 譚卓璇 BSc <i>CUHK</i> ; MBA <i>MHKCS</i> ; MHKCS; MCIM; Chartered Marketer
CHAN, William W.S. 陳偉生 MBA <i>HK</i> ; Dip(Trans. Mgmt) <i>HKU SPACE</i> ; FDipM <i>HK</i> ; DipMTO <i>HKPC</i> ; MHCIMA; MCILT	KWOK, Iris S.K. 郭秀娟 BBA <i>Manc Met</i> ; MBA <i>Aston</i>	THOMAS, Mary B. BA <i>Trinity(Dub)</i> ; DipLib <i>Wales</i> ; MBA <i>De Mont</i> ; MCLIP
CHEUNG, Gary K.S. 鄭國城 BSc, MPhil <i>CUHK</i> ; PhD <i>Poly UHK</i>	LEE, Kenneth J. 李家正 BSc <i>W Ont</i> ; MBA <i>Ott</i>	TU, T.L. 杜宗蘭 BA <i>Nat Taiwan</i> ; MPhil <i>HK</i>
CHEUNG, Michael C.B. 鄭子斌 PgDip <i>City UHK</i> ; MBA <i>Lond</i> ; MBA <i>Qld</i>	LEE, Samson K. F. 李國輝 MCom <i>Strath</i> ; MCIM; FHKIM; DipM; CPM (HK)	WONG, Dora L. F. 黃凌峰 BA <i>HK</i> ; MBA <i>Meib</i> ; NAATI
CHEUNG, Bernard M.O. 張銘安 BA <i>Wind</i> ; MPhil <i>CUHK</i>	LEUNG, Cecilia Y.Y. 梁李宇欣 BCom, MA <i>UNSW</i> ; MA <i>Macq</i>	WU, Johnson S.O. 胡成安 BSc(CompSc); MPhil <i>HK</i>
CHOI, Jessie W. C. 蔡惠貞 BPhil <i>Exe</i> ; MA <i>Sheff</i>	LEUNG, Sharon S.K. 梁瑞敬 Dip <i>HK Shue Yan Coll</i> ; MA <i>York(UK)</i> ; MSW <i>HK</i>	YAN, K.K. 甄建國 BA, DipEd, MA <i>CUHK</i> ; MA <i>Poly UHK</i>
CHOY, Boris S.T. 蔡世增 BSc <i>Leeds</i> ; MPhil <i>CUHK</i> ; PhD <i>Lond</i>	LIN, Y.H. 林月秀 BA, MA <i>Chu Hai Coll</i> ; PhD <i>Zhong Shan U</i> ; PCEd <i>HK</i>	YEUNG, Mona T.N. 楊紫萼 BES, MArch <i>Manit</i> ; HKIA; MRAIC; AAlA; RA; AP
CHRISTIE, Lisa K. BA <i>McM</i> ; MA <i>Dal</i> ; TESL	NG, Alison K.F. 吳健芳 BSc, MSc <i>CUNY</i>	

### Teaching Assistants I 教學助理

IM, Tarloff S.W. 嚴小禾 BSc <i>Poly UHK</i>	LEUNG, Erica W. S. 梁詠詩 BSc <i>Staffs</i>	NG, P.Y. 伍甫賢 BSc, MPhil <i>CUHK</i>
LAI, Kent C. K. 黎志健 BEng <i>HKUST</i>	NG, Helen H. L. 吳愷玲 BSc <i>Lond</i>	WONG, C.Y. 黃琮瑜 BSc, MPhil <i>CUHK</i>
LAM, Martin K. S. 林建新 BEng <i>Poly UHK</i>		

### Counsellors 輔導主任

CHAN, M.K. 陳美筠 BSocSc, MSocSc <i>HK</i> ; MEd <i>Hawaii</i>	CHEUNG, Mary S.M. 張淑敏 BA <i>Berkeley</i> ; MSc <i>CUS Hayward</i> ; MHKCPA	TONG, Carmen F.K. 湯鳳琴 MA <i>Thames V</i> ; CertLT <i>Lond</i> ; CQSW; RSW
--	---	--

## Administrative Staff 行政人員

### Administrative Assistant 高級行政主任

MUI, Andrew C.Y. 梅湛恩  
BA *HK*; MA *CUHK*

### Executive Officers 行政主任

CHAN, Irene O.L. 陳愛蓮 BA <i>HKBU</i>	FUNG, Crystal P.L. 馮佩玲 BSocSc <i>CUHK</i>	TSUI, Joanne W.S. 徐詠詩 BA <i>Poly UHK</i>
CHAN, Juny 陳秀珍 BA <i>HK</i> ; MA <i>CUHK</i>	KWAN, Susanna W.Y. 關穎兒 BSocSc <i>CUHK</i> ; MBA, PgCert <i>BusAdmin City UHK</i>	WONG, Shirley C.Y. 黃靜宜 BA <i>City UHK</i> ; MMgmt <i>Macq</i>

For a detailed profile of our staff, please visit the College website at <http://www.hku.hk/space/cc/>  
有關各教職員之介紹，請瀏覽本學院網頁 <http://www.hku.hk/space/cc/>

## 學院辦公室 COLLEGE OFFICE

### 金鐘本部 Admiralty Campus

香港夏愨道18號海富中心一期8樓803B室

Unit 803B, Admiralty Centre, Tower 1, 18 Harcourt Road, Hong Kong

### 灣仔本部 Wanchai Campus

香港灣仔港灣道28號灣景中心2樓

2/F, Causeway Centre, 28 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

### 港島東本部 Island East Campus

香港北角英皇道494號3樓

3/F, 494 King's Road, North Point, Hong Kong

## 查詢 ENQUIRIES

### 副學士課程 Associate Degree Programmes

電話 Enquiry Hotline : 2520 4600

傳真 Fax No : 2865 4405

電郵 E-mail : [ccad@hkuspace.hku.hk](mailto:ccad@hkuspace.hku.hk)

### 高級文憑課程 Higher Diploma Programmes

電話 Enquiry Hotline : 2809 9800

傳真 Fax No : 2214 1831

電郵 E-mail : [cchd@hkuspace.hku.hk](mailto:cchd@hkuspace.hku.hk)

### 學院網址 Website

<http://www.hku.hk/space/cc/>



**HKU SPACE**